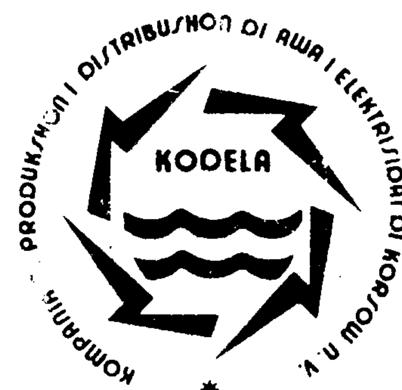
Amigoe

STE JAARGANG – No.: 185 VRIJDAG 14 AUGUSTUS



..... bezuinigen .....

Vandaag

AKERS VOORLOPIG ALLEN EN OP STRAAT

Sombere vooruitzichten voor ontslagenen

Steun ontvalt actie verkeersleiders VS

NEW YORK/LISSABON/SCHIPHOL — — alfduizend Amerikaanse luchtverkeersleiders staan oplopig alleen en op straat. Hun regering herhaalde ren hun ontslag niet te zullen terugdraaien. ens minister Lewis van Vervoer waren er toen al 11.000 ontslagbrieven de deur uit. Na die van hun grijke Canadese collega's was in korte tijd ook de n weggevallen van de Nieuw Zeelandse en tralische luchtverkeersleiders, die Amerika-aten over de Stille Oceaan hadden geboycot. Nadat internationale organisatie, IFATCA, had gead-d voorlopig helemaal geen boycotacties te houden gisteravond waarschijnlijk, dat ook zo een actie de Portugese collega's voor de route op de VS via zoren, die maandag zou moeten beginnen, niet zou gaan.

e Amerikaanse president ald Reagan is niet bereid onverzettelijke houding in schil met de stakende verkeersleiders te laten n. Een heropenen van de onderhandelingen is uitge-n, dat, zei de president op een informele pers-ntie in zijn vakantieoord Barbara. Volgens Reagan de stakende verkeers-de wet geschonden en t geen pas om dat feit te n. Ondertussen zijn de rikaanse luchtvaart-chappijen vanwege de en het miljoenenverlies zij daardoor lijden, gaan tot het ontslaan van eel. Het betreft voors-enige honderden ndessen, piloten en boord-tuigkundigen. In mber zullen naar ver-ting meer ontslagen n, zo kondigden de lucht-maatschappijen aan. Het rikaanse luchtverkeer agt sinds het begin van de ing nog maar 75 tot 80 nt van het normale aantal voerde vluchten.

ATCA, de internationale atie van verkeersleiders-nisaties, houdt op 22 stus in Amsterdam een ale vergadering, aldus zijn dent, Harri Henschler, om n het dan nodig mocht daar over eventuele acties aan praten ter onder-ing van de Amerikaanse s".

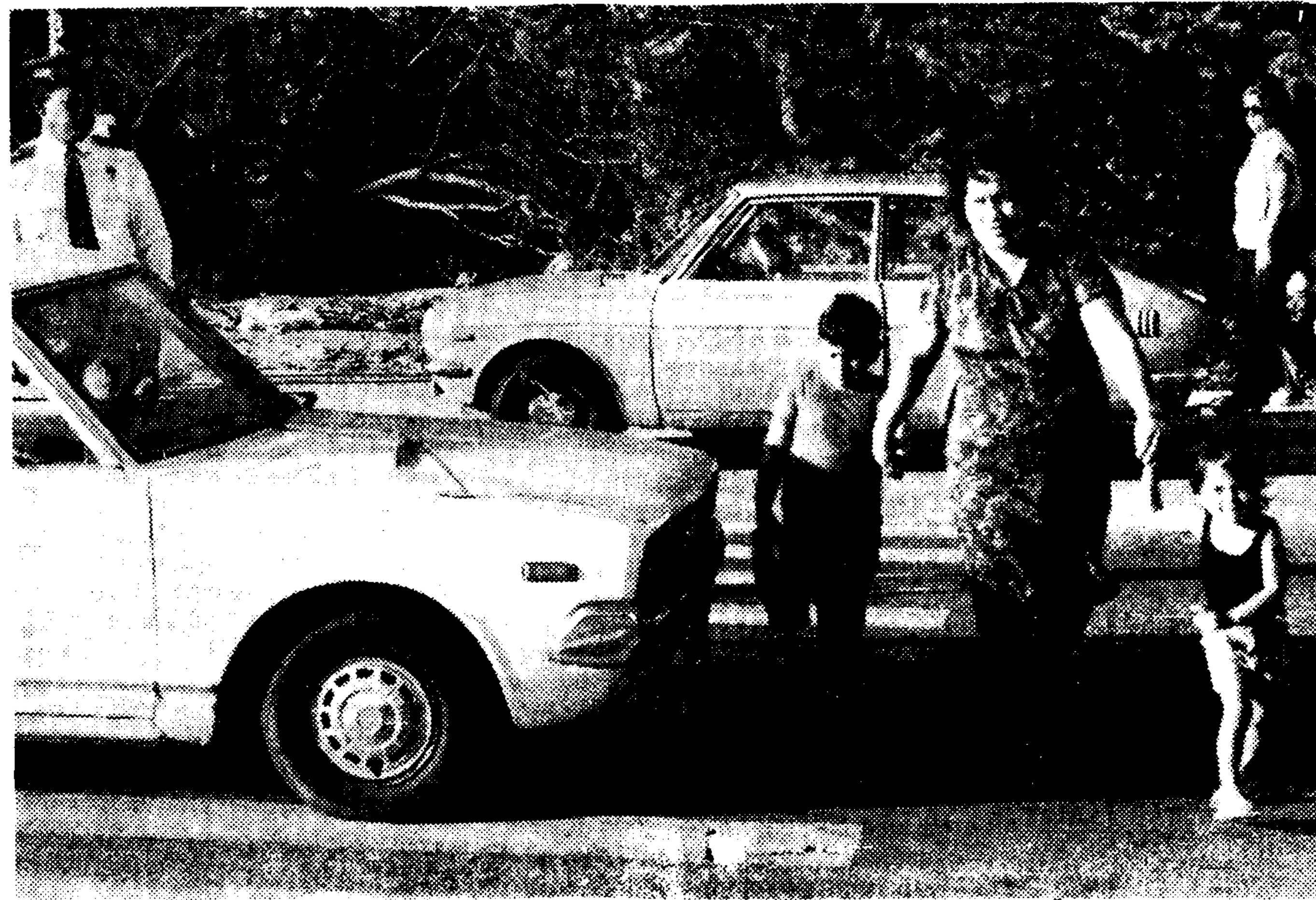
ALPA, de internationale nisatie van piloten, aarde gisteren in Oslo via president, RF Tweedy, dat veiligheid in het erikaanse luchtruim ge-borgd is ondanks de ng van de luchtverkeers-n. "Geen piloot vliegt naar e bestemming met agiers aan boord als hij er zeker van is dat het veilig zo zei hij. Juist twijfel aan ldoende veiligheid in het erikaanse luchtruim als ag van de staking was r geuit door organisaties luchtverkeersleiders in tal nden.

New York Times meldde en, dat de Amerikaanse ing reeds in het voorjaar 1980 in het geheim voorbe-ingen trof om bij een ng van 12.000 verkeers-n toch nog 75 procent van luchtverkeer onder having van de veiligheid in d te houden. Daarvoor werd ns het blad een speciaal utersysteem ontwikkeld, maximale benutting van citeiten en radar mogelijk r en "stopsignalen" geeft eer het verkeer te dicht t. Verkeersleiders in de a kregen een speciale ling om met de tevens ver-eigde computer-programma's te kunnen omgaan. De banden van de programma's werden opgeslagen in kluizen van 20 centra. Het programma was erop gericht te kunnen worden uitgevoerd door de 3.300 vluchtleiders en 5.000 niet-stakende verkeersleiders.

Op het ogenblik is precies dit aantal verkeersleiders ingezet, ofschoon ongeveer duizend hunner nog niet de vereiste bekwaamheden heeft voor het werken op grote luchthavens.

Inmiddels zitten er ook rond 650 militaire verkeersleiders in de centra. Tegen het weekeinde zullen dit er 1.000 zijn zoals ook aanbevolen in het geheime plan.

Onder deze omstandigheden, het noodplan mede in aanmerking genomen, schijnen de kansen voor het weer aangenomen worden van de ontslagen verkeersleiders klein te zijn, ofschoon zij er nog steeds van overtuigd zijn onmisbaar te zijn.



ORANJESTAD — Ook Aruba kende gisteren zijn eerste schooldag. Opgewekt ging de jeugd naar school, waarbij de politie mede zorg droeg dat zij veilig in school konden komen.



WILLEMSTAD — Als "the three stooges" staan deze oude wagens vlak bij het politiekantoor. Daar hebben ze een meer permanente parkeerplaats gevonden. "Bobo Frus" heeft zich wel meester gemaakt van grote delen van deze vehikels. Toch is het geen gezicht om dit soort onooglijke ex-voertuigen pal in de binnenstad te ontwaren vlak bij officiele gebouwen, langs een belangrijke toevoerweg in de stad en nabij een hotel waar toeristen onderdak vinden.

Russische manoeuvres bij Polen aangekondigd

Oefeningen gezien als druk op Warschau

MOSKOU — **De Sovjet-Unie heeft gisteren aangekondigd dat er volgende maand grote militaire oefeningen zullen worden gehouden in aan Polen grenzende gebieden. Westerse diplomaten in Moskou menen dat het Kremlin met deze oefeningen wil de druk wil vergroten op zowel de Poolse regering als de leiders van het vrije vakverbond Solidariteit.**

In een kort bericht dat werd verspreid door het persbureau Tass staat dat bij de manoeuvres alle onderdelen van de Sovjet-strijdkrachten zullen zijn betrokken. De oefeningen zullen plaatsvinden in Wit-Rusland, de Baltische staten en op de Oostzee.

Minister van Defensie Dmitri Ustinov is met de leiding belast over de oefeningen, die van 4 tot 12 september zullen duren. Het is voor de eerste keer sinds hij minister van Defensie werd, dat Ustinov persoonlijk leiding zal geven aan militaire manoeuvres. Westerse diplomaten zien in dit gegeven een aanwijzing dat het hier niet om gewone oefeningen gaat. Een mening waarin zij gesterkt worden door de grootscheepse aanpak van de aangekondigde militaire operaties, die volgens hen blijkt uit de omvang van het betrokken gebied.

Naar het oordeel van de diplomaten zullen er meer dan 25.000 manschappen aan de oefeningen meedoen, aangezien Tass precies drie weken vóór het begin komt met de aankondiging. De ook door Moskou ondertekende akte van Helsinki bepaalt dat militaire manoeuvres waarbij meer dan 25.000 man zijn betrokken, drie weken van tevoren gemeld moeten worden. De diplomaten geloven sterk in de mogelijkheid dat het Kremlin met de grootscheepse operatie de druk op Polen wil vergroten om nu eindelijk eens een einde te maken aan de voortdurende politieke spanning en arbeidsonrust in het land. De grootscheepse aanpak van de Poolse regering en Solidariteit eraan moeten herinneren dat de Sovjet-Unie in staat is zo nodig een interventie te plegen, zo zeggen de diplomaten. Zij menen dat de Sovjet-leiding met name zou willen verhinderen dat de Polen nog meer ingrijpende economische en politieke hervormingen zullen invoeren.

Sinds het begin van de onrust in Polen, vorig jaar augustus, heeft het Warschau-pact in en rond Polen een ongewoon groot aantal militaire oefeningen gehouden. Westerse waarnemers waren het er daarbij allen over eens dat het de socialistische bondgenoten van Polen te doen was om psychologische druk uit te oefenen. Soyoez-81 was in maart de laatste grote oefening waar Sovjet-troepen aan meededen.

Poolse leiders naar Sovjet-Unie

WARSCHAU — Partijleider Kania en premier Jaruzelski gaan binnenkort naar de Sovjet-Unie, zo heeft de Poolse radio gisteren bekendgemaakt. De communistische partij van de Sovjet-Unie zou de Poolse leiders hebben uitgenodigd voor een "kort werkbezoek". Men neemt aan, dat zij op de Krim besprekingen zullen voeren met president en partijleider Leonid Brezjnjev, die daar vakantie houdt. Al eerder zijn de partijleiders van andere Oosteuropese staten op informeel bezoek geweest bij Brezjnjev. Opmerkelijk is, dat premier Jaruzelski met Kania meegaat. Men neemt aan, dat de Sovjetleider wil spreken met de generaal, nu diens regering in de afgelopen maanden herhaaldelijk besprekingen heeft gevoerd met het vrije vakverbond Solidariteit.

Iraans marinevaartuig gekaapt nabij Spanje

Verzetsbeweging eist aansprakelijkheid op

MADRID/PARIJS — **Een Iraanse verzetsbeweging "de Iraanse bevrijdigingstroepen" heeft gisteren voor de kust van Spanje ter hoogte van Cádiz een patrouillevaartuig van de Iraanse marine gekaapt. Het betreft een van de drie marinevaartuigen die onlangs door Frankrijk aan Iran zijn geleverd.**

Volgens het Spaanse ministerie van Buitenlandse Zaken is het gekaapte patrouillevaartuig de haven van Tanger in Marokko binnengelopen. De twee andere Iraanse schepen, die met het gekaapte schip op weg waren vanuit het Franse Cherbourg naar Iran, bevinden zich in de Spaanse haven Algeciras onder toezicht van de Spaanse marine, aldus een woordvoerder. De kapers hadden een Spaanse sleepboot gehuurd van waaruit zij het Iraanse schip overmeesterden. Zij dwongen onder dreiging van wapens de kapitein van de sleepboot het Iraanse schip te enteren.

De Iraanse verzetsbeweging die in Parijs is gevestigd en wordt geleid door generaal Bahram Aryana, maakte vandaag bekend dat zij minstens twee Iraanse patrouillevaartuigen had gekaapt. Volgens Madrid echter is het er maar één. Een woordvoerder in de Spaanse hoofdstad zei dat een onderzoek is ingesteld en dat de Iraanse zaakgelastigde in Madrid naar Algeciras is gegaan waar twee van de drie schepen zijn binnengelopen. De drie marinevaartuigen waren in 1974 door de toenmalige sjah van Iran besteld in Frankrijk. Tijdens de gijzeling van de Amerikaanse ambassade in Teheran blokkeerde Parijs de levering. Op 2 augustus verlieten zij Cherbourg.

Uit Spaanse bronnen is vernomen dat de kapers kennelijk handlangers aan boord van het patrouillevaartuig hadden en de bemanning al was overmeesterd toen de kapers op de sleepboot arriveerden. Volgens het ministerie van Buitenlandse Zaken in Madrid vond de kaping plaats op vijf mijl van Cádiz, zo is gebleken uit verklaringen van de kapitein van de sleepboot. De Spaanse autoriteiten hebben enige tijd geleden de Iraanse ambassade toestemming gegeven om de drie marineschepen in Spaanse havens te laten tanken en fourageren op hun doortocht naar Iran.

Paus ontslagen uit ziekenhuis

ROME — Paus Johannes Paulus II heeft vanmorgen het ziekenhuis verlaten. In gezelschap van staatssecretaris kardinaal Casaroli is hij naar het Vaticaan gereist. Voor zijn vertrek sprak hij de patienten in het Gemelli-ziekenhuis toe en deelde de apostolische zegen uit.

De paus werd vorige week woensdag voor de tweede maal g. opereerd. Op 13 mei pleegde de Turk Mehmet Ali Agca een aanslag op hem tijdens de rondrit van de paus over het St Pietersplein.

PARIJS — De Franse president, François Mitterrand, zal op 17 en 18 oktober zijn Amerikaanse ambtgenoot, Ronald Reagan, in Yorktown, Virginia, ontmoeten. Daarna zal Mitterrand via Washington en New York voor een officieel bezoek op 19 en 20 oktober naar Mexico reizen. Op 22 en 23 oktober zal hij deelnemen aan de Noord-Zuid-top in het Mexicaanse Cancun.

Geen Napa

Door het niet nakomen van afspraken van de zijde van de drukkerij Rotaprint NV kan Ñapa vandaag niet verschijnen. Van de kant van de Amigoe wordt deze gang van zaken zeer betreurd. Voor zover mogelijk worden daar derzerzijds de nodige verontschuldigingen voor aangeboden.

Als alles verder goed gaat, verschijnt Ñapa morgen.

DIRECTIE AMIGOE

Verkeersleiders van Portugal in aktie

LISSABON — De 300 Portugese luchtverkeersleiders zullen vanaf maandag 24.00 uur een week lang geen vluchten van en naar de Verenigde Staten afhandelen. Daartoe hebben zij gisteren besloten ter ondersteuning van hun stakende Amerikaanse collegas. De boycot zou oorspronkelijk 24 uur eerder beginnen maar dat gaf wettelijke problemen.

De actie zal gevolgen hebben voor het vliegverkeer tussen Europa en de VS. De Portugese verkeersleiders begeleiden namelijk twintig procent van dat verkeer vanaf het centrum op de Azoren de vluchten via de zuidatlantische route.

De verkeersleiders beginnen hun actie maandag in plaats van zondag. Volgens de Portugese wet moeten vakbonden voorgenomen stakingen namelijk vijf dagen van tevoren melden.

Kabinetsformatie niet dichter bij oplossing

Sociaal-economische paragraaf knelpunt

DEN HAAG — **Het overleg tussen de formateurs Kremers en Van Thijn en de drie fractievoorzitters Van Agt (CDA), Den Uyl (PvdA) en Terlouw (D'66) over de ernstige meningsverschillen over de sociaal-economische paragraaf van het akkoord heeft gisteravond nog niet tot een oplossing geleid. Toen de vergadering kort na middernacht besloten werd zei de woordvoerder van de formateurs dat het een moeilijke bespreking was, waarin een oplossing niet wezenlijk dichterbij gekomen is.**

Anderzijds is het volgens de woordvoerder wel zo dat de drie onderhandelaars constructief proberen te zoeken naar oplossingen. Het enige positieve punt dat hij over de besprekingen van gisteravond wist te noemen is dat de sfeer van de besprekingen niet verslechterd is.

De formateurs hebben gisteravond met de fractie voorzitters van gedachten gewisseld over de adviezen die zijn uitgebracht door de Nederlandse Bank, het Centraal Planbureau en de sociale partners. Hierbij is ook ter tafel gekomen of de drie partijen in deze adviezen aanleiding zien het akkoord als gevolg van de adviezen aan te vullen of te wijzigen. CDA-voorman Van Agt heeft hier steeds op aangedrongen. Volgens de woordvoerder van de formateurs had elk van de drie onderhandelaars hierover een duidelijk ander standpunt. Er is gisteravond geen conclusie bereikt over de vraag of de sociaal-economische paragraaf inderdaad aangevuld dan wel gewijzigd moet worden.

Dit alles heeft zich gisteravond in een stevige gedachtenwisseling afgespeeld. CDA-onderhandelaar Van Agt heeft in dit kader een aantal voorstellen geformuleerd, die overigens nog niet besproken zijn. Ook is er gisteravond bekeken wat de adviezen betekenen voor de aktuele financiele problematiek, onder andere volgend jaar.

De formateurs en de drie fractievoorzitters komen maandagmiddag weer bijeen om verder te praten over de sociaal-economische paragraaf, die in Den Haag nog als het enige, maar wel erg bedreigende struikelblok voor het slagen van de formatie van een kabinet van CDA, PvdA en D'66 wordt gezien.

Zakenman uit VS in Guatemala gedood

GUATEMALA — De ontvoerde Amerikaanse zakenman Clifford Bevens is gisteren gedood in Guatemala toen de politie een schuilplaats van linkse guerrillastrijders bestormde in een stad 65 kilometer ten westen van Guatemala-stad. Dit heeft de politie bekendgemaakt. Het met kogels doorzeefde lichaam van Bevens werd gevonden na een schietpartij van een half uur tussen de politie en guerrillastrijders in Santo Domingo Xenacoj. De Amerikaan was negen maanden geleden ontvoerd door de guerrillastrijders. De 56-jarige Bevens, directeur van de Guatemalaanse vestiging van de bandenfabriek Goodyear, was de tweede Amerikaan die dit jaar om het leven kwam door geweld in Guatemala. Volgens de politie zijn vijf leden van de guerrillagroepering om het leven gekomen bij de schietpartij. Bevens werd vorig jaar op 7 december ontvoerd. Volgens onbevestigde berichten zou er een losgeld van 2,5 miljoen dollar zijn geeist voor zijn vrijlating.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharlooweg z/n... heuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhöff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 14 augustus 1981 van 08.00 uur t/m 17 augustus 1981 om 06.00 uur:
Stads en 2de distrikt Oost: dokter R.Pattinaja, spreekkamer Salinja Abao z/n, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 54751.

15 augustus 1981 van 18.00 uur t/m 17 augustus 1981 om 06.00 uur:
Stads en 2de distrikt West: dokter A.Roose, spreekkamer Cas Chikitu, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84952, pageboy 027-457.
Derde distrikt Banda Abao: dokter H.Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 641658, spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
15 aug.: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.
16 aug.: A.M.Rafaela, Seroe Fortunaweg 330.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Call him Savage* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Naked came the stranger* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Meteoro* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *King of the Gypsies* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-); 24.00 uur *The last hunter* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar.).

★★★

TELECURACAO: 17.00 little house on the prairie; 17.52 cartoons; 18.00 physical exercise; 18.30 telenovela: Amor Prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 EVD-program; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 Harper Valley PTA; 21.00 Hart to Hart; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Bettina, tel.: 37716.

★★★

ZATERDAG DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag, donderdag van 14.00-18.00 ..., zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10... 12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Br... maandag en donderdag ... 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 1... 12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand). (momenteel expositie schilderijen en plastieken van Yubi Kirindongo t/m 23 augustus).

DE TEMPEL: voorstelling ... (Images of Curaçao) om 1... 11.00 en 12.00 uur.

Drank-dieven aangehouden

WILLEMSTAD — Een politieman, die vrij van dienst was heeft donderdag twee jongelui aangehouden die even tevoren flessen sterke drank hadden gestolen van een geparkeerde auto. De agent werd toen hij zich op de Yucatan-weg bevond door een voorbijganger aangesproken die hem vertelde van de diefstal. De agent stelde een onderzoek in en trof de jongelui (14 en 18 jaar) op de Kansasweg aan. Hij droeg hen aan de Kinder- en zeden politie over, de flessen drank werden in beslag genomen.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken: 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincor
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Inbraken-reeks opgehelderd

WILLEMSTAD — De aanhouding van een vijftal jongelui, in leeftijd variërend van 17 tot en met 19 jaar, heeft een aantal inbraken tot klaarheid gebracht. Zij hebben tot heden toe dertien inbraken bekend, onder meer bij een horlogezaak.

Inschrijving voor Mexicaans songfestival sluit 18 augustus

WILLEMSTAD — De inschrijving voor deelname aan het Mexicaanse songfestival sluit op dinsdag 18 augustus. Het festival van het Mexicaanse lied wordt op 11 september in het Wilhelminapark gehouden en is dan gratis toegankelijk. Dit in tegenstelling met andere jaren toen er entree werd geheven. Zo kan iedereen van het festival genieten. Het instuderen van de liederen begint 19 augustus al. Men kan zich aanmelden met betaling van het deelnamegeld bij leden van mariachi Ramos, waarbij men een cassette met het te zingen lied daarop moet inleveren. Het arrangeren van de liederen is toevertrouwd aan El Toro Colina. Belangstellenden kunnen contact opnemen met Humberto Nivi (tel.: 612900) of mariachi Ramos (78887 of 43631).

VVV-voorzitter:

School-brigadiers krant belangrijk als contact-orgaan

WILLEMSTAD — Bij het begin van het schooljaar is het eerste nummer van de twaalfde jaargang verschenen van de School-brigadierskrant. In een begeleidend schrijven wijst broeder Piet Smetsers als voorzitter van de vereniging Veilig verkeer (VVV) Curacao er op, dat deze krant "een middel is om de contacten met de brigadiertjes, scholen, ouders, politie en vreemden te behouden". Daarom acht hij het van groot belang dat het blad blijft verschijnen ondanks de "zeer hoge kosten van papier en porto". Daarom is het blad ditmaal in een eenvoudige vorm verschenen . Verder acht de VVV-voorzitter "de schoolverkeersbrigade voor Curacao van onschatbare waarde". In het blad zelf staan wenken voor de verkeersbrigadiertjes evenals raadsels en puzzels. Onder meer wordt er op gewezen dat bij regen de kinderen soms de meest vreemdsoortige hoofddeksels hebben om hen tegen de regen te beschermen. Soms vormen zij een gevaar omdat het kind in zijn uitzicht belemmerd wordt.

Numismatica bijeenkomst

WILLEMSTAD — Op donderdag 20 augustus wordt in het Tamarijn centrum te Mahaai de maandelijkse bijeenkomst van vereniging Numismatica Curacao gehouden. Voorheen gebeurde dat steeds in de Juliana huishoudschool. Om half acht kan men er terecht voor ruilen en kopen of zomaar rondsnuffelen om half negen begint de bijeenkomst formeel. Belangstellenden en leden zijn welkom.

Zakenvaria

INTERNATIONAL CARGO service viert met een toast met zijn relaties het betrekken van zijn nieuwe kantoor aan de Mamayaweg 4. Dit gebeurt vandaag (vrijdag) tussen vijf en zeven uur.

Geen quorum op raadsvergadering

KRALENDIJK – Zoals te verwachten viel was er geen quorum bij de eilandsraadsvergadering van donderdag 13 augustus. De vergadering was aangevraagd door de fractie van de Partido Democratico Bonaireano (PDB) in verband met de arbeidsonlusten die er op Bonaire heersten, met name in de hotelsector. Om drie uur waren in de vergaderzaal slechts vier personen aanwezig: voorzitter van de eilandsraad gezaghebber A.R.W. St. Jago, gedeputeerde voor de Partido Patriotico Boneriano (PPB) Julio Angela en raadslid PPB Menardo Thielman. Het viertal werd gecompleteerd door eilandssecretaris Piet Martis. Gezaghebber St Jago verdaagde de vergadering tot half vier in de middag en toen niemand verder kwam opdagen, ging de vergadering niet door. De overige eilandsraadsleden bevonden zich op Aruba waar deelgenomen wordt aan de vergadering van Antilliaans spoor.

Heer Bommel maakt volledi

0929

0929 – De direkteur van het Internaionale Zeep Consortiun zat die avond nog laat brieven te dicteren, maar hij werd daarin gehinderd door het wapperen van de gordijnen.
„Zo kan ik mijn gedachten niet bij elkaar houden", riep hij gehinderd uit. „Wat is dat voor gefladder?"
„Het is de wind", legde zijn secretaresse uit. „Het stormt, meneer Vulderik. Echt eng, hoor."
„Dan deugen onze dubbele ramen niet", stelde de direkteur vast. Maar voordat hij verder kon gaan, traden de bezoekers binnen, die de portier had aangekondigd.
„Politie", sprak de voorste. „En dit is een professor, die hier een gevaarlijke leegte heeft aangetoond. En dan praat ik nog niet over de afval, die hier is opgeslagen."
„Onmogelijk", zei de heer Vulderik uit de hoogte. „Alle... wordt onschadelijk gemaakt, zoals de wet dat voorschrijft. D... een zeer hygiënisch bedrijf; kijkt u maar naar de dubbele ramen."
„Kwatsj", riep de hoogleraar uit. „Der ongevoeg is wetensch... pelijk vastgesteld geworden."
„Maar heren toch", zei de directeur kalmerend. „Wij vervaardi... hier alleen maar zuivere en nuttige zaken, zoals neutroonloo... zepen."
„En die leegte dan?" vroeg de politiechef bars. „Die is nog ... gevaarlijkste, zodat ik hem persoonlijk ga opsporen en voo... leiden. Hij trekt wind aan."

Min. Croes treuzelt met aanpassing van nationaliteitenwet

WILLEMSTAD — De Staten vinden dat minister mr Hendrik Croes van Justitie wel erg lang wacht met beantwoording van vragen van de Statenleden inzake een voorstel tot aanpassing van de nationaliteitenwet ten gunste van beursalen.

In een in mei vorig jaar door het parlement behandeld wetsontwerp wordt een regeling getroffen voor bursalen die van rechtswege zijn toegelaten en die voor een periode van langer dan drie jaar buitenlands verkeren. Na die periode verloopt hun verklaring van rechtswege. Vermeden moet worden dat dit ook geldt voor die groep die voor studiedoeleinden buiten de Antillen zijn voor een aaneengesloten periode van minstens drie jaar.

ALM vermindert Bonaire-vluchten bij start nieuwe commuterdienst

WILLEMSTAD — Op het moment dat de ABC Commuter Airways gaat vliegen tussen de ABC-eilanden kan de ALM besluiten om zijn vluchten met DC-9 toestellen op Bonaire te verminderen. Dat verklaarde vanochtend marketing-manager dr Valdemar Marcha van de ALM aan de Amigoe.

Hij legde uit dat de DC-9's van de ALM nu tweemaal per dag tussen Bonaire en Curacao op en neer vliegen met een tussenliggende tijdsduur van ongeveer twaalf uur. Daar komt nog bij dat die toestellen vaak maar gedeeltelijk gevuld zijn.

Als begin september de ABC-dienst start met ongeveer zeven Twin-otter-vluchten op en neer per dag, is er minder behoefte aan de ALM-lijnvluchten van dit moment. Mogelijk dat dan wel in het weekeinde met de grotere toestellen gevlogen wordt op Bonaire.

KRALENDIJK — Bij een bezoek van de echtgenote van de toenmalige president van Venezuela dr Rafael Caldera in 1973 werd aan het eilandgebied Bonaire een speeltuin geschonken. Deze speeltuin bevindt zich in de Simon Bolivarstraat, achter het beeld van de Venezolaanse vrijheidsstrijder. Ofschoon men indertijd helemaal niet gelukkig was met het geschenk werd het uiteraard aanvaard, echter met dien verstande, dat het onderhoud van deze speeltuin geheel voor rekening zou komen van het eilandgebied. Aan dat onderhoud hapert het een en ander, want van de aanwezige schommels in de geschonken speeltuin functioneert er niet een, terwijl het overige speeltuig ook niet in blakende welstand verkeert. De overheid heeft kennelijk geen geld of werklieden om een constante zorg voor het speelgerei te waarborgen en derhalve is de speeltuin met een zware ketting afgesloten, hetgeen de jeugd trouwens niet belemmert om over de hekken te klimmen en toch gebruik te maken van het deplorabele speeltuig. Bij de foto: schommels zonder zitplanken en een zwaar dichtgeketend hek.

Commentaar
Absurd

MAANDAGMIDDAG HI... DE vertegenwoordiger van ... ALM in Miami een propa... dalezing met dia's als voorb... van de manier waarop de A... in de Verenigde Staten en V... zuela belangstelling kw... voor de zes Antilliaanse ei... den. Daar kan men vrede ... hebben, want de ALM is ... Curaçaose of Arubaanse m... schappij, maar een natio... luchtvaartmaatschappij, ... dus voor alle eilanden zorg m... dragen. Dat blijkt ook uit ... programma, waar voor all... landen dezelfde tijdsduur is ... getrokken.

Tot zover is er dan ook ... vuiltje aan de lucht. Wee ... degene die de ALM als m... schappij kiest om een be... aan Bonaire te brengen. A... pen zaterdag kwamen d... vluchten uit het buitenland ... op de Curaçaose luchtha... Bijvoorbeeld om half vijf ... KLM-vlucht uit Nederland, ... eerstvolgende doorverbin... naar het Flamingo-eiland ... om half één in de nacht. ... acht uren later. Ongeve... zelfde tijd als de passag... dig had om van Nederland ... Curaçao te vliegen.

Ongetwijfeld accepteren ... passagiers deze absurd ... wachttijd voor doorverbin... want zij moeten wel en tot ... krijgt Bonaire ook zijn toer... wel. De vraag is alleen, of ... mensen ooit nog eens voor ... naire zullen boeken. Wat ... verdere negatieve mondrec... in Europa of de Verenigde S... ten of Venezuela zal zijn, ... kan men alleen maar naar ... sen.

Achterstelling groep werknemers in nieuwe wet vakantie-regeling

WILLEMSTAD — De werknemers die een zesdaagse werkweek hebben, mogen niet achtergesteld worden bij de vijfdaagse werkers in de wettelijke bepaling van het minimum-aantal vakantiedagen. Dat hebben de Staten minister Jules Eisden van Sociale Zaken duidelijk gemaakt in een verslag van behandeling van een wetsontwerp ter verruiming van de wet daarop.

In het wetsontwerp wordt een wettelijke basis gegeven aan het minimum-aantal vakantiedagen waarop aanspraak gemaakt kan worden, terwijl tevens een vakantie-regeling wordt getroffen voor huispersoneel dat minder dan vijf dagen per week werkt. Bovendien wordt er een regeling getroffen voor arbeiders die in ploegendiensten werken en volgens de huidige wet een vrije dag kwijt raken als die gelijk valt met een officiele vrije dag. Deze incorrecte passage is nu opgevangen in de nieuwe wet, die aan het parlement is gepresenteerd.

In de Memorie van Toelichting wordt echter de werknemer, die zes dagen per week werkt, benadeeld. Daarin staat dat die niet over minstens achttien vakantiedagen kan rekenen, terwijl diegene die vijf dagen per week werkt wel op vijftien dagen minimaal recht heeft. Daar geldt dus wel dat driemaal het aantal werkdagen per week wordt uitgekeerd in vakantiedagen.

"Sec genomen werkt een arbeider met een zesdaagse werkweek 312 dagen per jaar", stelt het parlementsverslag. "Indien men zijn vakantiedagen (vijftien als voorgesteld) hiervan aftrekt, blijven er 297 werkdagen over en bij een vakantie van achttien dagen 294 dagen; een verschil van drie dagen". Die drie dagen vormen in dat licht maar een zeer klein verschil meent een groep Statenleden.

Vervolgens wordt een beroep gedaan op de sociaal-democratische ideologie die het huidige kabinet-Martina zegt voor te staan, waardoor het geen bezwaar hoeft te zijn om een gelijke regeling te treffen voor de arbeiders met een zesdaagse werkweek als voor de anderen. Bovendien zou dat ook wel eens kunnen leiden tot verruiming van de werkgelegenheidskansen.

Hoteleriecursus

KRALENDIJK – De afdeling Onderwijs van het eilandgebied zal wederom een cursus hotelerie organiseren. Geinteresseerden kunnen zich richten tot genoemde afdeling, waar inschrijfformulieren verkrijgbaar zijn. De ingevulde formulieren moeten uiterlijk maandag 24 augustus ingeleverd zijn. De cursus is gratis voor de cursisten.

Aan- en opmerkingen van Statenle...

Wetsontwerp tegen schijnhuwelijken niet waterdicht

WILLEMSTAD — De Staten geloven niet dat de wet die minister mr Hendrik Croes van Justitie heeft opgesteld ter vermijding van schijnhuwelijken, waterdicht is. In feite wordt de bewindsman te verstaan gegeven zijn huiswerk opnieuw te doen.

De Staten staan sympathiek ten opzichte van het idee om het instutuut schijnhuwelijken tussen Antillianen en buitenlandse prostituees met als doel toelating van die laatste groep tot de Antillen aan banden te leggen. Maar de Staten hebben wel hun twijfels over het effect van de ingediende concept-wet, hoewel erkend wordt dat het geen gemakkelijke taak is. Vermeden moet namelijk ondermeer worden dat de wet discriminatoir voor de vrouw is.

Het ontwerp zoals opgesteld heeft een meer preventief karakter, maar belet een buitenlandse prostituee niet zich via een huwelijk met Antilliaan toegang tot Antillen te verschaffen. De ... trokken Statenleden zien ... maatregelen "als een ... hinderpaal, die niet zo'n gr... obstakel zal blijken te zijn v... degenen, die straks middels ... echtverbintenis met Antilliaan toch zullen tracht... hun toelating tot Nederlandse Antillen bewerkstellingen". Bovendien wordt er teveel kans op... gelaten voor willekeur bij toepassing ervan.

Het is niet aan de neuzen ... de betrokkenen te zien of ... werkelijk een serieus huwel... wensen aan te gaan, dan ... zich daarmee bepaalde voorrechten trachten te ver... werven. Een controle is ook ... erg moeilijk uit te voeren. Bo... vendien kan het gebeuren dat ... op grond van deze wetten-in-de-... maak vrouwen getrouwd m... personen met een Nederlandse ... nationaliteit en bijgevolg o... genaturaliseerd t... Nederlandse. de toegang tot ... Antillen geweigerd kan worden. Wel willen ze weten of er ... andere wetsconstructie ... denkbaar is om genaturaliseer... de Nederlandsen die ... de Antillen het oudste beroep ... uitoefenen op de een of andere ... manier daarin te beletten. E... zou ook nagegaan moeten ... worden of de wijzigingen die de ... regering voorstaat aansluiten ... op de veranderingen die in ... Nederland worden voorbereid ... op de Nationaliteitenwetgeving.

Niet duidelijk is of de be... trokken voorstellen wel stroken ... met hogere wetten. Dat zal ook ... nog meer eens uitgezocht ... moeten worden en de resultaten ... daarvan kenbaar gemaakt aan ... het parlement, voordat die er ... zijn goedkeuring eventueel aan ... geeft.

Hoofd Kadaster op non-actief

KRALENDIJK – Naar de Amigoe uit doorgaans betrouwbare bron heeft vernomen is het hoofd van het Kadaster op Bonaire uit hechtenis ontslagen. Vorige week zaterdag werd hij in verband met onderzoek naar eventuele ongeregeldheden in verzekerde bewaring gesteld. Het hoofd van het Kadaster blijft echter wel op non-actief gedurende het verdere onderzoek waarmee de recherche bezig is.

[V]OORSTEL SHELL/COT GEEN INKOMSTENGARANTIE

Nieuwe wet blijft sterkste onderhandelingswapen

[E]iland niet happig [o]p winstdeling COT

[W]ILLEMSTAD — Het eilandgebied Curacao voelt [niet] veel voor een winstparticipatie van 30 procent, [zoa]ls is voorgesteld door de COT ter compensatie van [de w]eggevallen Tankbelasting en Bullenbaaiheffing. De [opbrengst] van een dergelijke participatie is te wankel om er [een] eilandsbegroting op te kunnen bouwen. Het eiland[gebi]ed wil verzekerd zijn van een jaarlijkse inkomen dat [minst]tens gelijk is aan het tot het vorig jaar door de COT [afge]dragen bedrag van 17 miljoen gulden. Dat is dan [ook] het belangrijkste onderhandelingspunt tussen de [beide] partijen, die gisteren de besprekingen voortzetten. [Het] sterkste wapen van het eilandgebied blijft daarbij [de] mogelijkheid van de invoering van een nieuwe [veror]dening die de Shell/Cot kan dwingen om toch te [beta]len.

... de opzienbarende [uitspr]aak eerder dit jaar van het [Hof] van Justitie op Curacao, [dat] de maatschappijen Shell en [COT] onthief van de verplichting [tot] betaling van de Tankbelasting en de Bullenbaaiheffing, [hebb]en beide maatschappijen [de kw]estie te bespreken met het ... lieten weten er wel van bewust te zijn dat het vonnis grote financiele problemen betekende voor het eilandgebied. Die financiele problemen ontstonden door het wegvallen van de 17 miljoen gulden jaarlijks afkomstig van de COT (waarvan 14 miljoen vanwege Tankbelasting en drie miljoen vanwege de Bullenbaaiheffing), alsmede het uitblijven van de drie miljoen die de Shell jaarlijks betaalde aan Tankbelasting. Hierdoor ontvangt het eilandgebied vanaf dit jaar 20 miljoen gulden minder per jaar dan aanvankelijk was berekend. Bovendien moet volgens het vonnis het reeds door de maatschappijen betaalde bedrag, bijna 80 miljoen, ook worden terugbetaald door het Eilandgebied.

De maatschappijen lieten echter weten "bewust te zijn van hun verantwoordelijkheid voor de gemeenschap" en verzochten om een gesprek waarbij werd toegezegd dat gedurende het overleg met het BC geen stappen zouden worden ondernomen om terugbetaling, conform het vonnis, op te eisen. Het BC ontving de Shell en de COT voor het eerst in april van dit jaar. Bij die gelegenheid werd door de twee maatschappijen een offerte gedaan aan het eilandgebied die neerkwam op een kwijtschelding van de 10 miljoen gulden die de Shell volgens het vonnis kan opeisen van het eilandgebied, vanwege reeds betaalde tankbelasting. Die kwijtschelding blijft van kracht totdat hetzij de maatschappij geliquideerd wordt, hetzij een derde partij wordt opgenomen in het bedrijf, aldus het voorstel van de Shell. Over een vrijwillige jaarlijkse bijdrage van de Shell in plaats van de tankbelasting, werd niet gerept in het voorstel.

De COT stelde een winstparticipatie van het eilandgebied voor van 15 procent over de jaren 1977 tot en met 1980. Volgens berekeningen van de COT zou dat dan neerkomen op een bedrag van bijna 45 miljoen gulden, waardoor het eilandgebied nog maar 23 miljoen gulden zou moeten betalen aan de COT, conform het HOF-vonnis. Verder zou vanaf dit jaar het Eilandgebied voor 30 procent mogen participeren in de COT-winst, aanhangig was het voorstel van de maatschappij. Daar voelt het eilandgebied echter heel weinig voor. Al vanaf het begin werd door het BC gesteld dat er niet in een bedelaarspositie onderhandeld zal worden met de twee maatschappijen. Het BC is nog steeds overtuigd van haar gelijk voor wat betreft de belastingheffingen. Daarom ook is de zaak aanhangig gemaakt bij de Hoge Raad.

Met de eilandsraad is echter afgesproken dat er wel onderhandeld kan worden met de Shell/COT omdat een cassatiezaak lange tijd op zich kan laten wachten. Welk accoord dan ook wordt bereikt zal eerst moeten worden goedgekeurd door de eilandsraad, is de afspraak van het BC met de fractieleiders.

De mening van de eilandsraadsleden luidt verder dat het Eilandgebied verzekerd moet zijn van een jaarlijks inkomen gelijk aan het bedrag dat de twee maatschappijen betaalden vóór het vonnis van het Hof. Een winstparticipatie geeft die garantie niet, omdat de winst ook nul kan bedragen of omdat de maatschappijen verliezen kunnen boeken.

In dat geval zou een eilandsbegroting elk jaar weer een gok zijn voor wat de inkomsten betreft afkomstig van de maatschappijen. De Shell/COT zou ook accoord kunnen gaan met een garantie van de winst voor het eilandgebied van minimaal 20 miljoen gulden. Maar dat lijkt zeer onwaarschijnlijk, omdat het eerste COT-voorstel voor winstparticipatie (niet voor niets) in procenten werd uitgedrukt.

Het belangrijkste wapen dat het Eilandgebied kan blijven gebruiken bij de onderhandelingen is een nieuwe wet ter vervanging van de tankbelasting met, waarvan reeds een concept bestaat, en die de maatschappijen kan dwingen om toch jaarlijks tesamen zo'n 20 miljoen gulden af te dragen aan het Eilandgebied.

[H]et van Zeil [m]aakt kans als [staa]tssecretaris

[WI]LLEMSTAD/DEN [HAA]G — Het CDA-Kamerlid [Van] Zeil maakt kans op een [post] als staatssecretaris van [...] minderheden in het [...] te vormen nieuwe [Nederl]andse kabinet van PvdA, [CD]A en D'66. De heer Van Zeil [...] geval te maken [...] de zaken aangaande [...] de groep Antillianen [...] en woonachtig is [in Ne]derland.

[Van] Zeil, die wordt [...]od[verfd] als de "Antillen[deskun]dige" van de CDA-[fractie] in de Tweede Kamer, [zal] bij een eventuele rol als [staats]secretaris ook afstand [moete]n doen van zijn huidig [voorz]itterschap van de Vaste [Kam]ercommissie voor [Ant]illiaanse zaken; hij kan [na]tuurlijk niet gelijk Kamerlid [blijven] zijn.

[Z]akenvaria

[...] KODELA zijn plannen [met de]n dochteronderneming op [te ze]tten, de Utility Services [NV], die zich gaat bezig houden [met] de automatische ver[werk]ing van bedrijfsgegevens [per] computer). Deze US nv [wordt] belast met ondermeer on[derh]oud van en veranderingen in [het] computer-systeem, het leve[ren] van apparatuur en het [insta]lleren ervan en de verkoop [van] de reeds ontwikkelde [geaut]omatiseerde administra[tie]systemen. US nv kan ook [diens]ten verlenen aan andere [overh]eids-nv's als KAE, Setel [en Ai]rports, aangezien daar [vooralsn]og ongerhand een markt voor [zal] ontstaan. Langs die weg [kunne]n de automatiserings[kost]en voor die bedrijven [aanzi]enlijk verlaagd worden, [omdat] gemeenschaps nv's [tegen] lagere prijzen hun [syste]men, afgestemd op elkaar [...] nog, verzorgd krijgen. Er [wor]den bovendien wegen [gevo]nd voor die andere [overh]eids-nv's om deel te [nem]en in US, waardoor ze bij [ev]entuele winst een deel van [de] automatiseringskosten [we]er terug ontvangen.

[V]erlaging stookolie[p]rijzen Shell en Lago

[WI]LLEMSTAD — Shell Cu[racao] NV en Exxon (Lago) [...] hebben in het tweede [kwart]aal van dit jaar tweemaal [de p]rijzen van stookolie moe[ten la]ten zakken. Dat had te [make]n met een scherpe daling [van de] prijzen op de vrije markt [voor] olie-producten.

[De t]otale prijsvermindering van [Shel]l en Lago bedroeg over die [perio]de 4,5 dollar per barrel. Als [gevolg] daarop werden in die pe[riode] ook de prijzen voor diesel [en] kerosine verlaagd. "Het [feit d]at de officiele prijzen van [aan]gekochte ruwe olie in deze [perio]de onveranderd bleven be[tekent] een verdere verslechte[ring] van onze marge", merkt [Shell] Curacao op in een kwartaal-verslag.

Shell is in deze periode ook begonnen met nieuwe onderhandelingen met Maraven van Venezuela over een nieuw leveringscontract voor olie. De oude liep op 1 juli dit jaar af. Er wordt geen enkele melding gemaakt van de ontwikkelingen van deze onderhandelingen.

Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij (SNAV) heeft in het tweede kwartaal dit jaar meer benzine verkocht op Curacao en Bonaire, maar minder op Aruba (vandaar de sluiting van de Shell-pompstations op dat eiland - RED). Op Curacao werd een toename genoteerd van 1,9 procent en op Bonaire 5 procent. De afname op Aruba bedroeg 0,4 procent.

WILLEMSTAD — De doedelzak-speler Willy Cochrane heeft gistermiddag in het mgr Verriet Instituut voor vrolijke deuntjes gezorgd. De gehandicapte kinderen, die niet gewend zijn aan deze typisch schotse muziek, werden er aangenaam door verrast. De heer Cochrane is overgekomen namens Dewars House en was hier twee jaar geleden ook toen Winkel en Zonen vijftig jaar vertegenwoordiger van een bepaald merk Schotse Wiskey was.

Vals geld

WILLEMSTAD — In de voorbije dagen zijn niet minder dan twaalf valse bankbiljetten van 100 dollar bij de recherche gedeponeerd. Dit gebeurde ook met drie valse 10 dollar-biljetten.

Ondanks gevolgen voor eigen bedrijfsresultaten

Kodela zet campagne voort voor bezuinigen op stroom

WILLEMSTAD — De vermindering in het electriciteitsverbruik heeft er mede toe geleid dat het stroombedrijf Kodela in het afgelopen jaar een geringere winst heeft geboekt over 1980 dan in het jaar ervoor. Toch wordt een agressievere aanpak van de campagne voor zuinig energieverbruik een voorwaarde geacht voor de Curacaose gemeenschap.

De winstcijfers van Kodela daalden van 2,6 miljoen gulden in 1979 tot 1,9 miljoen gulden in het afgelopen jaar. Het rendement over het gemiddeld eigen vermogen liep daardoor evenzeer terug van 9,5% in 1979 tot 6,7% over 1980.

Er is een duidelijke daling te zien geweest in de groei van de afname van electriciteit op het eiland. De trend begon in 1977 met een groei van nog 8% te dalen in 1978 tot 6,8%, in 1979 met 5,4% en verleden jaar met 2,1%. Verleden jaar was gerekend op een groei van nog 5%, waardoor dat ook op de planning negatieve effecten had. Terwijl de meeste andere kosten redelijk binnen de perken gehouden konden worden, vloog de inflatie opnieuw de pan uit. Daardoor liepen de exploitatiekosten ook boven het geplande uit.

Niet uitgewist moet worden dat ook de prijzen van brandstof flink stegen in de afgelopen jaren, hetgeen al evenzeer zijn weerslag heeft op de bedrijfsresultaten van Kodela. Die verhogingen konden echter wel weer doorberekend worden aan de verbruikers. Zo is via de brandstofclausule de prijs met kilowatt uur met 7,43 cent omhoog gegaan. Deze tarievenstijging en de campagne voor zuiniger omgaan met stroom, hebben het verbruik doen verminderen.

Een hoog inflatie-peil (16%), de recessie en de negatieve invloed op de betalingsbalans (omdat alle energie geimporteerd moet worden, hetgeen zwaar drukt op de uiteindelijke balans) werken ten nadele van Curacao. "Om al deze negatieve effecten op onze economie enigszins af te zwakken resteert ons zolang wij geen alternatief voor olie hebben gevonden, niets anders dan te trachten verspilling van energie tegen te gaan, waardoor de import van energie (dus olie) zou kunnen worden gereduceerd", stelt Kodela in zijn jaarverslag. Hoewel de actie voor bezuiniging in energie-verbruik ook zijn weerslag heeft op de bedrijfsresultaten van Kodela, wordt aangedrongen op voortgang en nog heviger zelfs met deze campagne. Daarbij speelt zeer zeker ook een rol het feit dat de aandelen van Kodela in handen zijn van de overheid die het algemeen belang voor ogen moet houden.

Er wordt er in dit verslag ook aan herinnerd dat het de bedoeling was om de KAE en Kodela onder één noemer te brengen. Daar is men voor, omdat zo de verantwoordelijkheden geconcentreerd kunnen worden in één hand, de kennis samengebundeld kan worden, er een verlaging optreedt in beheerskosten aangezien doublures voorkomen worden en de productie en de distributie ook beter op elkaar afgestemd kunnen worden.

Maar vier jaar na overname van het bedrijf door de overheid is het moeizame reorganisatieproces nog niet begonnen. Toch is dat nodig om de kwaliteit van de productie te verbeteren.

Eind vorig jaar werkten 394 man bij Kodela, hetgeen één meer is dan een jaar eerder. Hiervan vielen er 330 onder het cao-personeel, 49 tot de lokale staf en zeven man behoorde tot de management-company ABVU, dochteronderneming van het vroegere OGEM-concern. Daarnaast zijn er acht man ingedeeld bij de Utility Services NV in oprichting.

Waterreserves moeten worden aangevuld

Produktie bij KAE bijna weer normaal

WILLEMSTAD — De situatie bij het produktiebedrijf van water- en elektriciteit KAE, is vandaag nog niet helemaal genormaliseerd, maar de crisis is wel voorbij. Het bedrijf verwacht dat in de loop van vandaag nog twee turbines kunnen worden opgestart waardoor de waterproduktie geheel genormaliseerd kan zijn. De stroomproduktie was vanmorgen al in orde.

Gisterenmorgen ontstonden er problemen bij de KAE waar de voedingswaterplant uitviel. Tengevolge daarvan kwam nagenoeg de hele water - en stroomproduktie bij de KAE stil te liggen en viel de stroom in diverse wijken uit.

Met speciale trucks werd toen voedingswater aangevoerd vanuit de Shell naar het KAE-bedrijf waarna tegen de avond begonnen werd met het proces van opstarten van de plants.

In de ochtenduren viel daardoor het B-power-station uit waardoor de stroom in nog meer wijken uitviel. Vanmorgen was de stroomproduktie bij de KAE weer geheel genormaliseerd.

De waterproduktie is echter nog niet helemaal op peil gebracht. Vanmorgen waren er drie verdampers in bedrijf terwijl bij de KAE verwacht werd dat in de loop van vandaag nog twee verdampers kunnen worden gestart, alsmede twee ketels en twee turbines.

De trucks die gisteren werden ingeschakeld om voedingswater van de Shell te transporteren naar de KAE, zullen vandaag nog blijven opereren. Dat is om de voorraad voedingswater in de tank weer aan te vullen, vertelde Ludwig Muyden van de KAE. Het bedrijf produceert al sedert vanochtend zelf ook voedingswater voor de ketels.

Van de stilstand in de waterproduktie heeft het publiek niets kunnen merken. Gisteren werd namelijk normaal water geleverd vanuit de voorraadtanks. Daaruit is gisteren de helft gebruikt. De KAE zal binnen een week de voorraad weer op het peil van 70 procent terug kunnen brengen, wanneer de produktie weer geheel genormaliseerd wordt. Dat betekent dat de KAE naast de 22 duizend ton water per dag, dat door het publiek wordt geconsumeerd, ook extra moet produceren om de reservetanks, waarin vanmorgen 14 duizend ton water zat, weer bij te vullen.

Verhuizing RTC vanwege einde kabinetsvorming

WILLEMSTAD — Minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) verwacht dat het nieuwe Nederlandse kabinet van PvdA, CDA en D'66 er binnen twee weken is. Daarna zal begonnen moeten worden met de invulling van het regeerprogramma van dat centrum-linkse kabinet.

Dat blijken de argumenten voor de Nederlandse minister te zijn om aan te dringen op verhuizing van de tweede ronde van de Ronde Tafel Conferentie van St Maarten naar Den Haag de volgende maand. Minister Van der Stee sprak in een recent telegram aan de centrale regering echter nogal vaag van "recente ontwikkelingen". Gevolmachtigde minister Ronnie Casseres kreeg de opdracht daarover opheldering te vragen. De Antilliaanse politici hebben al afwijzend gereageerd.

Nieuwe school op Seru Fortuna nog niet open

WILLEMSTAD — De ouders van schoolgaande kinderen op Seru Fortuna zijn verontrust over het feit dat de nieuwe kleuter- en basisschool in hun wijk nog steeds niet opgeleverd is. In brieven aan mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing van het RK Centraal Schoolbestuur, gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs en de heer Plantijn van het aannemersbedrijf Petromar wordt hiervan melding gemaakt.

Nadat op 11 augustus nog was meegedeeld dat de school gewoon op donderdag 13 augustus zou worden geopend, werd later die dag via de media gemeld dat de opening van de school een week zou worden uitgesteld om redenen buiten het schoolbestuur om. Maar de ouder-commissie en sociaal werkers op Seru Fortuna twijfelen of op 20 augustus gehaald kan worden. Vandaar de grote verontrusting bij hen, want deze school had volgens plan al in mei 1980 opgeleverd moeten zijn door Petromar. Deze situatie leidt tot chaos, hetgeen niet bevorderlijk is voor de ontwikkeling van de kinderen en daarom wordt aangedrongen op een spoedige oplossing van dit euvel, aangezien de kinderen recht hebben op onderwijs.

In de brief aan Petromar wordt triest geconstateerd dat het werk aan deze scholen maar liefst vijftien maanden overtijd is. Er wordt de heer Plantijn uitgelegd dat het onderwijs van vitaal belang is voor de jeugd en dat er daarom alles aan gedaan moet worden om het mogelijk te maken dat de lessen op die scholen op zo kort mogelijke termijn kunnen beginnen.

De ouder-commissie heeft in een gesprek vanochtend met het schoolbestuur de machteloosheid van die instelling onder ogen gezien. Mevrouw Jonckheer zei dat de Dienst Openbare Werken (DOW) al evenzeer machteloos staat ten opzichte van de aannemer die zijn plicht grovelijk verzuimd heeft in deze kwestie. Een beslissing over een drastische aanpak van Petromar, ligt in handen van het bestuurscollege. Het schoolbestuur heeft het BC grondig uitgeengezet hoe de hele ontwikkeling is gegaan. Tot op heden wordt 20 augustus aangehouden als begindatum, eventueel met groepen werknemers nog op het schoolterrein.

Een ander probleem dat vanochtend naar voren kwam was het lesmateriaal dat hoewel tijdig besteld bij de dienst Onderwijs en Kultuur niet tijdig geleverd is. Het schoolbestuur is de leveranciers aan het langs gaan om het nodige materiaal bijeen te krijgen.

De heer Piet Plantijn van Petromar zei dat er niets meer het gebruik van het schoolgebouw in de weg staat. De school had volgens hem gisteren al meteen open kunnen gaan. Hetgeen er nog moet gebeuren is niet aan de klaslokalen. Volgens hem heeft hij gedurende uitvoering van het project veel tegenslagen gekend, wat te bevestigen valt bij de DOW. Ondermeer heeft hij gekampt met veel gevallen van diefstal en vernieling. Daar komt nog bij dat er veel materiaal is gebruikt dat de school erg kostbaar heeft gemaakt.

Overheid veel gelegen aan heopening

Lichtpunt voor Island Gem inzake Bullet Bay

WILLEMSTAD — De overheid blijft zich tesamen met het bestuurscollege van Sint Maarten inzetten voor een spoedige heropening van het Mullet Bay hotel. Dit verklaarde minister Jules Eisden van Sociale zaken, die gisteren gesproken heeft met vertegenwoordigers van eigenaren van appartementen van dit hotel en met een afvaardiging van Island Gem Enterprises, die belast is met de exploitatie van Mullet Bay.

De plannen voor heropening van het hotel per 1 october dreigden doorkruist te worden door een gerechtelijk vonnis van verleden week waarbij werd bepaald dat Island Gem geen eigenaar is van de terreinen waarop het hotel staat. Maar volgens minister Eisden is nu uitgekomen dat de erfgenamen Beauperthuy niet op het hele Mullet-Bay-terrein aanspraak kunnen doen, maar op ongeveer een-derde deel ervan. Het merendeel van de appartementen valt daar dus buiten.

Dat maakt het ook niet voor de hand liggende dat de erfgenamen zelf zorg kunnen dragen voor het beheer van het hele hotel.

Dit is volgens de bewindsman een lichtpunt in het voordeel van Island Gem. Het gesprek van gisteren was dan ook erg ophelderend. De volgende week dinsdag praat de bewindsman met een afvaardiging van de Chase Manhattan Bank over de voorwaarden die gesteld zijn aan een lening van 5,5 miljoen dollar. Hiervoor is een garantieverklaring gevraagd van de zijde van de overheid. De voorwaarden die er echter gesteld zijn aan Island Gem zijn nogal zwaar, reden waarom de minister wil aandringen op verlaging daarvan tegenover een grotere bijdrage van Island Gem aan de beheersplannen.

De regering en het BC van St Maarten is er veel aan gelegen om de exploitatie van dat hotel voort te zetten. Indien dat niet het geval is, staan er namelijk 700 man extra op straat, krijgt het toerisme en het bedrijfsleven in zijn geheel een klap en kan dat tevens een sneeuwbal-effect hebben op andere hotel-projecten in aanbouw of in de maak. Bij de vergadering van dinsdag zullen behalve minister Eisden ook aanzitten minister drs Marco de Castro van Financien en minister-president Don Martina.

Inbrekers blinddoeken dertienjarige

WILLEMSTAD — Twee inbrekers hebben donderdagavond geprofiteerd van het uitvallen van de stroomvoorziening. Zij drongen een woning aan de Churchillweg binnen en blinddoekten een dertienjarig meisjes dat zij daar aangetroffen. Zij eisten van het kind dat het hen zou zeggen, waar haar moeder de sieraden verborg. Het kind deed dat niet en kreeg toen een klap in haar gezicht. De mannen gingen vervolgens zelf op onderzoek uit en haalden alles overhoop. Na enige tijd verlieten zij de woning.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND
À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MOOIE SIMCA 1100 GLS, bouwjaar 1978, km.-stand 48.000, wagen verkeert in uitstekende conditie, Afl. 4.500,-, financiering mogelijk, tel.: 79451, Dr Caprilesweg 1.

MAZDA COSMOS, full equipped, bouwjaar '78, i.z.g.s., vraagprijs fl. 8.900,-. Te bezichtigen onder werktijd bij Tropical Motors, Ontarioweg z/n, financiering mogelijk.

CANNON CAMARA met standaard lens + telelens + zoomlens, met macro-instelling + flitser + set filters, prijs fl. 1.450,-. tel.: 43433.

KLERENKAST fl. 500,- 3-drs., keukenkast fl. 200,-, wandmeubel fl. 200,-, eetkamerset (6) fl. 250,-, servies, Roodeweg 64, tel.: 24354.

CAMARO LT, bj. 1975, vraagprijs fl. 3.700,-, tel.: 82245.

EEN PAARD "Apaloosa", paso fino, prijs fl. 2.900,-, tel.: 673493/673207.

VOLKSWAGEN VARIANT, bouwjaar '75, goede staat, babybed, box + kleed, kinderstoel, wandelwagen, bad + standaard, tel.: 614312, Polkastr. 8.

IN NEDERLAND luxe eengezinswoning met tuin, NAfl. 99.000,-. Inl.: Lovert, tel.: 672139.

LANCER '80, z.g.a.n., slechts 15.000 km, fl. 8.000,-, tel.: 84028, Salsbachweg 2.

CHRYSLER SIMCA 1308 GT 1978, in zeer goede staat, van onderhoud, tegen elk redelijk bod; Sharp kleuren tv, Kaya Papilon 18, Jan Thiel, tel.: 672480.

BABYBED FL. 150,-, stroller/carrier fl. 85,-, eethoek chroom, formica tafelblad fl. 195,-, telefoon: 37544.

COMPLETE INBOEDEL o.a. airco, diepvries, koelkast, wasmachine, wandmeubel, stoelen, tafels, slaapkamer ameublement, sunfish met trailer. Adres: Ficusweg 8, Julianadorp, tel.: 84530.

4 MACWHEEL + tire, size 13-195, 6 inch, pa Toyota of Datsun, Kaya Castellanus 50.

TOYOTA COROLLA Coupé, bouwjaar 1980. Inl. tel.: 84902.

PHANTOM ZEILBOOT met roof carrier en zwemvest, t.e.a.b., tel.: 82792.

STOFZUIGER, FILMCAMARA, filmprojector, Eumig 8 sound, tel.: 674515, Montagne Rey 364.

TOYOTA CROWN Supersaloon 1979, full equipped, fl. 10.500,-, financiering mogelijk, tel.: 43015.

EETKAMERSET, TAFEL en vier stoelen fl. 160,-, Ala Blancaweg 37.

YAMAHA BROMFIETS cash fl. 900,-, schommelrek fl. 100,-, Huffy kinderfiets fl. 125,-, Ficusweg 19, J.D.

FIAT 128, bouwjaar 1976, NAfl. 1.500,-. Adres Oost Sta Rosa 97.

FREEZER WESTINGHOUSE 15,3 cu.ft., model FC154, 1 jaar oud, fl. 850,-, tel.: 24022.

VW 1974, v.m.i. tel.: 673918.

KINDERLEDIKANTJE FL. 75,-, kinderautozitje fl. 50,-, kampeerbedje fl. 25,-, tweepersoonsbed fl. 250,-, Kaya Araña M9, Seru Mahuma.

FULL EQUIPPED luxe V-8 motor Jeep, geel met witte rally strepen, Scoutt II, bouwjaar '77, i.z.g.s., tel.: 37841.

LADA 1200 1980, i.z.g.st., tel.: 53178.

CURAÇAOSE VISSERSBOOT, lengte 36 voet met 120 pk diesel, tel.: 83594.

WEGENS RUIMTEGEBREK zeer comfartabele fraaie fauteuil, zwart leer met bijbehorend bankje, 60x50 cm, eveneens zwart leer en stainless steel, NAfl. 850,-, tel.: 78346.

TWEE MINICOOPERS fl. 500,-, Honda 350cc fl. 900,-, HAVO-5 boeken voor avondlyceum, tel.: 82735, Ficusweg 9.

PORCH SALE! Huish. artikelen, pannen, afval-emmer, boeken, Generaalsweg 50 zaterdag 9-12.uur.

BOEKEN VOOR Ped. Akademie, tel.: 43993 na 6 uur.

BROMFIETS YAMAHA 50cc, i.z.g.s., Hermesweg 9, tel.: 78352.

CHEVROLET BLAZER, z.g.a.n., financiering mogelijk; color tv met bijbehorende tafel; 1 set dumbelts. Inl.: Van Kinsbergerlaan 22 kantooruren 81510 na 7 uur pm.

WINDSURFPLANK MET 2 zeilen, prijs n.o.t.k., tel.: 25500.

FORD MAVERICK '70, fl. 850,-, Mahoemaweg 41.

TOYOTA 1000 Station, 1976, i.z.g.s., fl. 4.000,-, Warawaraweg 15, Damacor.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

EEN KOOI voor papagaai, tel.: 35511.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

1 KAMER VOOR alleenstaande heer, Deventerstr. 26, tel.: 53617.

2-KAMER APPARTEMENT. Inf.: 5.30-6.30 pm Dr. Maalweg 7.

FLAT FL. 250,- p.m. voor serieuze dame of heer, tel.: 36982.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ARTS ELISABETH Hospitaal, Willemstad, zoekt huis op korte termijn, telefoon: 25200 (Arthur Frommer), dr Rianks, Bungalow 49.

WOONHUIS VOOR echtpaar met kind, tel.: 43015.

HOUSE WANTED: Fully furnished, 3-4 bedrooms European standard, starting December 15, tel.: 36770.

WONING 2à 3 slaapkamers, rustige buurt. Inl.: tel.: 613248 (kantooruren), 53136 (huis).

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

UN HENDE muhe, pariba di 30 anja, pa hasi trabow di kas. Informashon: Kaya Muizenberg 120.

MAID WANTED: Reliable, phone Filippin 36770.

DIENSTMEISJE. Inlichtingen na 6 uur, tel.: 77377.

GEZOCHT VOOR de ochtenduren privé leraar Boekhouden (PD), tel.: 79813.

DIVERSEN CURAÇAO

WIE HEEFT nog iets voor ons? Onze voorraad is weer bijna uitgeput. Alles is welkom indien in goede staat. Ajudo Social Corsow, Sta Rosaweg 16, tel.: 36205/671346.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

BABYBED, BABYBOX, Tanki Flip 7.

STOOF + INSTALLATION, frigidaire, ledikantje, zwarte voork.-tafel, voorkamerset, tapijten, tel.: 46844 na 6 pm.

MASSIEF GRENEN eettafel (rond) + 4 stoelen, Spaans Lagoenw. 40A.

SOLID 3-BEDROOM house, Mon Plaisir, fl. 135.000,-, tel.: 27595.

IJSKAST, BABYCARRIER, autostoel-baby, keukenklok elec., waslijnmasten. Jupiterstr. 7

FREEZER EN babybed, Flaciusstraat 1.

COMPLETE INBOEDEL plus baby- en kinderartikelen wegens vertrek, na 18.00 uur of zaterdags, Sero Blanco 561, Regent Park.

BABY-KINDERARTIKELEN o.a. kinderbedje, bankstel Europees, Sta Cruz 344 achter politiepost.

AUTO NOVA 1973, bon prijs i den bon condishon. Inf.: tel.: 28077.

UN DAIHATSU Charade 1979, den bon condicion, prijs fl. 5.500,-. Adres: Nijhoffstraat 102.

SONY TURNTABLE, directdrive, Quartz, slechts 2 maanden oud, Boerhavestr. 70, tel.: 21810.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD WOONHUIS J.G.Emanstr. 122, vanaf 15 aug. 1981. Informatie: P.J.Geerman, tel.: kantoor 22382 tussen 8.00 am + 5.00 pm, thuis: 26391 na 5.00 pm.

GROOT GEMEUBILEERD appartement, geschikt voor echtpaar, tel.: 21630 na 6 uur.

GEMEUBILEERD HUIS: 3 slaapkamers, 2 badkamers. Te bevr.: tel.: 27838.

Stimaruba-jury: over prijsvraag tevreden

ORANJESTAD — Een jury heeft de prijswinnaars bekend gemaakt van de teken- en opstelwedstrijd die was uitgeschreven door de Stimaruba voor de 5e en 6e klassen van de basisscholen. De jury bestond uit de heer de L'Isle, tekenleraar op het Colegio Arubano, de heer Vogelzang, leraar Nederlands bij APA, de heer Klaas Bakker, leraar biologie op Colegio Arubano en last but not least mevrouw Rooze, bestuurslid van zowel Stinapa als Stimaruba en een van de motors van deze groeperingen. Na rijp beraad werden de volgende inzendingen als prijswinnaars geselecteerd: in de categorie van opstel gecombineerd met tekening gaat de prijs naar Julia de Ruiter met haar opstel en tekening over Ana Juana. In de categorie opstellen kwamen de opstellen de Natuur van Aruba van Nathaly Tulp en het bijzonder aardige gesprek met meneer Chogo van Maryse Ponson als winnaars uit de bus.

In de categorie tekeningen gaan de prijzen naar Mathilde Kelly, Monica Wilson en Angele. Een eervolle vermelding dient Diana van Gulick voor haar tekening die bij haar opstel ingezonden werd. De jury was bijzonder tevreden over de inzendingen en vond dat de scholen, die meegedaan hadden (helaas niet alle scholen op Aruba) prima meegewerkt hebben.

De heer Vogelzang merkte nog op dat de opstellen best gebundeld zouden kunnen worden. Dit zal de Stinapa zonder dat dit leuke idee een sponsor krijgt helaas niet kunnen bekostigen. Alle tekeningen en opstellen zullen in het Cas di cultura tentoongesteld worden bij de première van de film Stimaruba van Peter Creutzberg. Des te meer reden om aanwezig te zijn bij de première van deze film. De prijswinnaars zullen via hun school nog op de hoogte worden gebracht en zullen op de première-avond van de film uitgenodigd worden, waar de prijzen in de sfeer van natuur en natuurbehoud uitgereikt worden.

Arsenal verslaat Arikok: 2-1

ORANJESTAD — In het Wilhelminastadion werd gisteravond de voetbalcompetitie in de eerste klasse voortgezet met de ontmoeting Arsenal tegen Arikok Wegenbouw. Arsenal won met 2-1. Deze stand was reeds bij de rust bereikt. De oud-Sportboys speler Soso Paesch en Ronny Koots scoorden voor Arsenal terwijl Chio Ras het enige doelpunt voor Arikok Wegenbouw voor zijn rekening nam. De competitie wordt morgenmiddag in het stadion voortgezet met de wedstrijd Deportivo Nacional tegen Caravella.

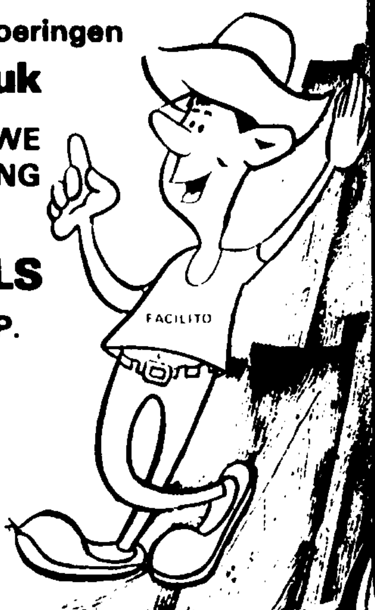


Basketbalbond bijeen

ORANJESTAD — [illegible] Maandagavond om [illegible] wordt in de vergader[illegible] het Wilhelminastadio[illegible] buitengewone vergader[illegible] de Arubaanse basket[illegible] gehouden. Tijdens d[illegible] gadering worden notule[illegible] jaarverslagen van secre[illegible] penningmeester beha[illegible]. Voorts zal het [illegible] mededelingen doen en [illegible] spoken worden o[illegible] competitie 1981 voor de [illegible] klassen. Ook voorstelle[illegible] financiele positie van de [illegible] verbeteren komen aan de [illegible].

SAN NICOLAS — [illegible] jarige man PL liep [illegible] verwondingen aan het [illegible] als gevolg van [illegible] dedigingsoptreding [illegible] zuster. De zuster had [illegible] de echtgenote van de [illegible] waarna PL besloot o[illegible] vrouw van MT te [illegible]. Maar de man T kwam [illegible] van zijn vrouw waarbij [illegible] man L een paar slagen [illegible] het hoofd met een [illegible]. Deze werd naar het [illegible] gebracht en opgenomen.





AGENDA ARUBA

[LO]SSE NUMMERS OP Aruba, [e]veneens verkrijgbaar bij:

[O]RANJESTAD: Zepp Wever, [...]rid-La Fama, Popular, [...]t Soda Fountain en Spark and [...]an.

[N]OORD: Panaderia Turibana.

[S]AN NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba, [Ca]ribbean- en Sheratonhotel, [...]n Dorp in Americana en [Ho]liday Inn drugstore.

[K]antooruren: 08.00 - 12.00/ [...]00 - 17.30 uur; zaterdag [ges]loten.

[T]elefoon: 24333 (drie lijnen).

[V]oor spoedgevallen na kantoor-[tij]d: 21639, 22316, 22950. [...]eboy: 027 - 77.

[B]ankrek. nr. 248-1 Barclays [Ba]nk.

[Ta]xicentrale: 24 uur per dag, [tel].: 22116 of 21604.

[P]OLITIE: 100

[A]LARMCENTRALE: 115.

[B]IOSCOPEN
[O]RANJESTAD
[Bo]ulevard Theater: 20.30 *Hotel [Par]adise* (18 jr.); 24.00 *The ma[...]g urge* (18 jr.).
[...]ito: 20.00 *The jazz singer* (14 [...]; 22.30 *Black fist* (18 jr.).
[P]ALASHI
[...]-in: 20.30 en 24.00 *Zombie [hol]caust* (18 jr.).
[SAN] NICOLAS
[...]al: 20.30 *The sheriff and [the s]atellite kid* (alle leeft.); [...] *La isla de los hombres so[los]* (18 jr.).

★★★

[NAC]HTREGELING DOKTO-[REN]

[Oranje]stad, Sta Cruz, Paradera [...]: dokter J.C.Frede-[...]484.

[...]: Oranjestad: Odu-[...] 21780; San Nicolas: [...]as, tel.: 45712.

[WEEK]EINDEDIENST tand-[artsen va]n zaterdag om 12.00 uur [tot m]aandag om 08.00 uur. [De] telefoniste Dr. Horacio [...] ziekenhuis op te bellen.

★★★

[P]ERSEN [FL]IGHT INFORMATION [CEN]TER: dagelijks geopend [van] 07.00-20.00 uur; na 20.00 [uur] informaties via verkeersto-[ren].

★★★

[ZAT]ERDAG [P]ERSEN [...]DASHON DIABETICO [AR]UBANO (Unidad mobil): [...]-11.00 uur te M.L.King-[...], Brazil (zuster C.Lim-A-[...]).

★★★

[TE]LEARUBA: 17.00 Flintsto-[nes] frolics; 17.30 incredible hulk [(Go]odbye Eddie Cain); 18.15 [car]toons; 18.30 news in En-[gelish]; 18.45 telenovela: La Ven-[gan]za; 19.30 cocktail musical; [20].00 telenoticias; 20.30 insti-[tut]o di cultura; 21.00 golden 13; [22].00 Archie Bunker's place; [22].30 movie of the week (Never [giv]e an inch); 24.00 resumen di [not]icias; 24.05 sluiting.

★★★

[Vie]ring Dag van pers

[O]RANJESTAD — De vie-[ring] van Dia di prensa zal dit [jaar] op de Dag van de Pers, [dins]dag 1 september 1981, ['s m]orgens om half elf in de [nieu]we cocktail lounge L'Espe-[...] van Holiday Inn Aruba ge-[hou]den. Dankzij de medewer-[king] van het Aruba Pressclub-[...] Tula Jesurun en de directie [van] genoemd hotel kon een aan-[tre]kkelijk programma worden [sam]engesteld. De viering be-[gint] 's morgens om half elf met [de] opening door ceremonie-[mee]ster Ronny Brete, gevolgd [door] een "invocation" in het te-[ken] van de persdag door APC-[lid] Dennis Christensen. Hierna [zal] de voorzitter van de APC [...] van der Schoot een korte [boo]dschap uitspreken. Tot slot [van] het officiele gedeelte wordt [een] teken van waardering uitge-[reik]t aan de instantie die zich [ver]dienstelijk maakte voor de [...]. Dit zal in de toekomst [elk jaar]s op Dia di prensa geschie-[den]. Voor de eerste maal werd [deze] onderscheiding toegekend [aan] de stichting Grafische com-[mun]icatie. Hierna houdt Tula [Jes]urun een lezing met video-[beel]den over Enkele luchtvaart-[aspe]cten van toerisme en perso-[nen]vervoer. Tot slot volgt een [lun]chlunch. Naast leden van de [Aru]ba presssclub zullen enige [aut]oriteiten alsmede lucht-[vaar]t-mensen worden uitgeno-[dig]d hierbij aanwezig te zijn.

Heibel rond telex-boodschap uit Den Haag

Ontwikkelingsfondsen voor dit jaar uitgeput

WILLEMSTAD /ORANJESTAD — **Van Nederlandse zijde is bevestigd dat er voor dit jaar niet gerekend hoeft te worden op meer ontwikkelingsgelden. De telex met deze boodschap gericht aan premier Don Martina en afkomstig van gevolmachtigde minister Ronnie Casseres werd aangehaald door minister Papa Statia van Ontwikkelingssamenwerking op de vergadering van het Antilliaans Spoor op Aruba. Toen de bewindsman niet wilde overgaan tot overhandiging van copien van die boodschap aan de deelnemers, dreigde de zaak weer uit de hand te lopen. Net als een dag eerder schorste voorzitter minister mr Hendrik Croes van Justitie de bijeenkomst.**

In juni schreef de Amigoe reeds naar aanleiding van een gesprek met drs Henk Moerman, directeur van het Kabinet Nederlands-Antilliaanse zaken (KABNA), dat de ontwikkelingsgelden voor dit jaar reeds gebruikt zijn en zelfs meer dan dat. Op nieuwe gelden hoeft dan ook niet gerekend te worden. Op dit punt bestond veel onduidelijkheid tussen de Antillen en Nederland. Premier Martina heeft gevolmachtigde minister Casseres in Den Haag om opheldering gevraagd. Die berichtte deze week in een telex terug dat minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) bevestigde dat er voor dit jaar niet meer gerekend hoeft te worden op financiering van nieuwe projecten. Er is namelijk al 120 miljoen gulden (Nf) gecommiteerd voor dit jaar, hetgeen een maximum is. Daarnaast werd over deze materie nog wat andere informatie verschaft. Deze gegevens worden op dit moment door de Antilliaanse regering geanalyseerd om er te zijner tijd een antwoord op te geven.

Toen minister Statia deze boodschap gisteren meldde op het Antilliaans Spoor bij behandeling van het agenda-onderdeel ontwikkelingssamenwerking, werd gevraagd om een copie van die telex (die abusievelijk werd toegeschreven aan minister Van der Stee-RED). Toen minister Statia weigerde copien te overleggen, omdat hij gericht is aan premier Martina, ontlokte dat protesten uit de zaal. Het kabinet-Martina werd gebrek aan openheid verweten. De kritici vroegen zich af waarom de bewindsman dan wel een passage uit de telex had voorgelezen op de vergadering.

De boodschap zelf ontlokte felle protesten van de deelnemers aan het Antilliaans Spoor. Op voorstel van Aruba werd besloten een resolutie voor te bereiden om dit protest kenbaar te maken aan Nederland. Aangedrongen wordt ook daar in dat de eilanden zo snel mogelijk ontwikkelingsprogramma's opstellen aan de hand waarvan gewezen kan worden op de belachelijkheid van die Nederlandse reacties. Op suggestie van minister Croes werd besloten om de werkgroep van ambtenaren, waarin alle eilanden vertegenwoordigd zijn, een nota te laten produceren, die tijdens de komende RTC als een gemeenschappelijk standpunt zal worden gebracht tegen de houding van Nederalnd.

Vanmorgen begon het Antilliaanse spoor aan de laatste vergaderdag. Niet verwacht wordt dat de zware agenda afgewerkt wordt, waarbij gedacht wordt om de resterende agendapunten na de RTC te behandelen.

MEP-leider Betico Croes verklaarde gisteravond dat de vergadering van het Antilliaanse Spoor goed voorbereid was. Hij vond het wel jammer dat over kleine zaken zoals kustverlichting en monumenten onnodig lang gepraat moest worden. Wat moet dat wel niet worden wanneer grote zaken zoals economische zaken, politie, luchtvaart, onderwijs en andere zaken ter sprake komen, zo vroeg de heer Croes zich af. De heer Betico Croes wees erop dat wanneer de decentralisatie tegengewerkt wordt Aruba alleen zal decentraliseren. Op de vraag of de agenda vandaag afgehandeld kan worden verwachtte ook de heer Betico Croes dat dit niet het geval zal zijn. "Ik zal echter de eerste zijn",, aldus Betico Croes, "om mee te werken, als het nodig is om met deze vergadering door te gaan omdat het Antilliaanse Spoor een testcase is voor de komende RTC".

Personeelsaspecten van decentralisatie besproken

ORANJESTAD — Het Antilliaans spoorberaad hield zich gistermorgen bezig met de personeelsaspecten van de decentralisering. Oorspronkelijk had het in de bedoeling gelegen dat minister president Don Martina de vergadering zou bijwonen, doch aangezien deze het ontwerp niet toegestuurd had gekregen –hetgeen alsnog zal geschieden –woonde hoofd Personeelszaken mr Sasso de vergadering bij. Uit de vele vragen bleek wel dat dit een zaak is die grondig bestudeerd dient te worden. Steeds weer hoorde men de vraag waarom de overheidsvakbonden niet betrokken waren bij de opstelling van het werkstuk. Hierop werd gereageerd dat het voorstel in eerste aanleg de eerste aanzet vormde tot de personeels-aspecten van de decentralisatie. Niet verwacht werd dat op deze vergadering van het Antilliaanse spoor beslissingen zouden worden genomen. Het ontwerp diende gezien te worden als een werkstuk waarover de nodige opmerkingen kunnen worden gemaakt, waaruit later weer aanvullingen en verbeterde concepten naar voren kunnen komen. Wat het niet betrekken van de overheidsvakbonden betreft werd meegedeeld dat deze het concept hadden terug gezonden omdat zij de garantie wensten inspraak te hebben bij de beslissingen. Vele leden van het Antilliaans spoor waren van mening dat het op een afstand houden van de overheidsvakbonden in deze grote problemen kan opleveren. Ook het ontwerprapport over de Landsradiodienst werd zwaar ter discussie gesteld, waarbij zowel Aruba als Curacao het er over eens waren dat hier geen sprake van een decentralisatie is, doch dat de bedrijven op de eilanden in een totale vennootschap worden ondergebracht, waarin de eilanden kunnen deelnemen en waarin de centrale regering nog de nodige zeggenschap heeft. De Algemene mening was dat ieder eiland zelf over zijn LRD moet kunnen beschikken.

De Curacaose delegatie weigerde eerder die morgen om te discussieren over een nota over personele gevolgen van de decentralisatie, aangezien dat document pas op een zeer laat tijdstip werd ingediend zonder de benodigde toelichting. Bovendien betreft het een materie die erg voorzichtig aangepakt moet worden en waarbij het verstandig is de meningen van de bonden van overheidspersoneel te horen. De vergadering ging er mee accoord nog geen beslissing daaromtrent te nemen en de open aanmerkingen op te nemen in de voorbereidingen van de watsvoorstellen daaromtrent.

In de middagzitting begon minister mr John van der Kuyp met een omstandige uitleg en stelde duidelijk dat de eilanden volkomen kunnen decentraliseren, hetgeen duidelijk in het rapport tot uiting komt. Hij wees echter wel op de gevaren daarbij vooral voor de vier kleinere eilanden die geen eigen bedrijf kunnen opzetten. Zolang de staatsrechterlijke vorm bestaat was de bewindsman van mening dat de samenwerkingsvorm zoals in het rapport te behandelen de beste oplossing is.

Curaçao verzette zich ook tegen de wijze waarop de decentralisatie van de Landsradiodienst is voorbereid, aangezien en ondermeer in ontbreekt welke financiele gevolgen daaruit voortvloeien. Tegen een decentralisatie van de LRD op zich bestaan geen bezwaren. Nadat ook andere delegaties zich hier achter schaarden, werd afgesproken dat minister mr John van der Kuyp deze op- en aanmerking ook al zou betrekken in een nieuwe nota.

De heer Rudy Ellis verklaarde gisteren bij behandeling van het LRD-rapport, dat de Bonaireaanse delegatie niet voorbereid was om dit rapport te behandelen, aangezien het niet naar Bonaire was gezonden. Ook op de personeels aspecten door decentralisatie was Bonaire niet voorbereid omdat men de stukken niet ontvangen had. De heer Ellis sprak zijn verbazing er over uit dat de leden van de andere eilanden alle stukken hadden gekregen en Bonaire niet.



ORANJESTAD — In Aruba Concord-hotel had gistermorgen door gedeputeerde Efrain de Kort de opening plaats van een economisch seminar, georganiseerd door Venezuela om de banden op dit gebied tussen Aruba en Venezuela te verstevigen. Onder meer waren hierbij aanwezig de minister van Economische zaken ing. Chenco Yarzagaray, gedeputeerde Daniel Leo, Chef protocol Rico Kuiperi, de Venezolaanse consul generaal H. Narvaez Alfonzo, leden van het consulaat en vertegenwoordigers van handel van Venezuela en Aruba, waaronder KvK secretaris Joop Brattinga. Ged De Kort sprak zijn voldoening uit dat Aruba uitverkoren werd voor deze seminar. Hij hoopte dat de vriendschapsbanden die reeds bestaan tussen beide landen verstevigd mogen worden.

Eman: verwijt min. De Castro Pontius Pilatus optreden

Betico Croes: Ofir-zaak is voor MEP een bijzaak

ORANJESTAD — Het tv-optreden van de minister van Financien drs Marco de Castro in Telenoticias, waarin hij kwam verklaren — ofschoon het onderzoek nog niet is afgelopen — dat hij onschuldig is, werd op Aruba met gemengde gevoelens ontvangen. AVP-leider Henny Eman had felle kritiek op de bewindsman, die hij een "Pontius Pilatus-optreden" verweet, vermoedelijk omdat hij weet dat Veenendaal niet naar Curaçao komt om gehoord te worden. MEP-leider Betico Croes vertelde de telekijkers gisteravond over dit onderwerp dat minister De Castro onvoorzichtig is geweest en dat zijn collega's in goed vertrouwen hebben getekend.

"Tot op heden is helemaal niet gebleken dat er corruptie is gepleegd in de zaak van de Queen of Saba, indien dit wel mocht blijken", aldus Betico Croes gisteravond in Telenoticias, en mocht blijken dat minister De Castro zich daaraan schuldig heeft gemaakt, dan zal niet alleen de MEP, maar ook de MAN de minister naar huis sturen. Opnieuw stelde de heer Betico Croes dat in de Queen of Saba-zaak de minister onvoorzichtig is geweest. Secretaris Braumuller had niet op deze post geplaatst moeten worden. Voorts wees Betico Croes erop dat minister De Castro alles gedaan heeft — en met succes — om de anderhalf miljoen terug in de Landskas te krijgen. Hij wees het schuldig zijn van de MEP in deze zaak volledig van de hand. Als de MEP schuldig was dan had ik toch nooit een Statenvergadering aangevraagd. Tenslotte voegde heer Croes er nog aan toe dat de MEP de Ofir-zaak als een "bijzaak" ziet, de MEP is in de regering gegaan om de onafhankelijkheid van het Arubaanse volk te bereiken.

De heer Henny Eman reageerde gisteravond in Telenoticias en daarvoor reeds in de pers bijzonder fel op het "onschuldig" verschijnen van minister De Castro de avond tevoren in Telenoticias. In een gesprek met de Amigoe verweet hij de bewindsman een Pontius Pilatus-optreden. Voordat de Staten de zaken afgerond hebben, komt hij zijn onschuld betuigen en duidelijk stellen dat er niets tegen hem is ingebracht. Vermoedelijk deed hij dit nadat bekend was dat Veenendaal, een van de belangrijkste figuren in deze zaak, niet naar de Antillen komt om gehoord te worden. "Deze man heeft geen scrupulus", aldus mr Eman over het tv-optreden van minister De Castro. "Ik veroordeel zijn optreden voor de tv dan ook scherp, temeer daar door zijn optreden in deze zaak reeds veel schade is toegebracht waarvan wij thans alle gevolgen nog niet kunnen overzien.

De heer Eman haalde enige voorbeelden aan waaronder de benoeming van de secretaris van de bank tegen alle adviezen in, alleen maar omdat hij deze man daar wilde hebben. Onbegrijpelijk vond de heer Eman dat de minister de moed heeft de onschuld voor de tv te komen uithangen temeer ook nog omdat de mensen uit zijn eigen omgeving vinden dat hij reeds lang had moeten opstappen. Opnieuw herhaalde mr Henny Eman de houding van DP en de MEP in deze erg vreemd te vinden. Vooral de MEP is bang, aldus mr Henny Eman dat Don Martina de vinger zal heffen en dreigen met algemene verkiezingen waarvoor de MEP als de dood is. De heer Eman herhaalde tot slot dat nu De Castro deel uitmaakt van een partij die graag naar de rechter loopt, hij hoopt wanneer een van zijn woorden niet correct is de minister naar de rechter zal lopen, waar dan wel duidelijk zal blijken dat hij (Eman) gelijk heeft.



Verdwaasde toerist aangehouden

ORANJESTAD — Vanuit het Manchebo-beach-hotel werd politieassistentie gevraagd voor een buitenlandse toerist die vreemd deed en voor rijdende autos sprong. Bij aankomst van de politie zat de man op een vangrail midden op de weg. Een pickup moest voor hem stoppen waarna de man op het dak van de pickup klom. Na een hevige worsteling met de toerist wist de politie de handen te boeien en de man in de dienstauto te zetten. De toerist trad agressief op tegen de politie en met veel schoppen en rukken werd de man naar de polikliniek gebracht. De toerist bleek onder invloed te zijn van een of ander verdovend middel. Hij kreeg de nodige injecties en werd in de isolatiecel voor verdere behandeling opgesloten. Nadat de toerist gekalmeerd was gaf hij te kennen dat zijn naam EC is en dat hij vertaler is bij het ministerie van Buitenlandse zaken in zijn land. Een dag tevoren kwam hij aan op Aruba met een sportplane. De politie stelt een onderzoek in.

SAN NICOLAS — In de politiewacht bezorgde een groepje oud-leerlingen van frère Laurentius, de frère kwam na 14 jaar een vakantie op Aruba doorbrengen, een prettige ontvangst. Te zamen met (zie foto) onderinspecteur H.A. Gibbs — die uit de Amigoe had vernomen dat de frère op Aruba was — en de hoofdagenten M. Nicolaas, R.V. Aanholt, R.M. Martus en P. Stamper kon frère Laurentius (Jan J. Vester 64) nog eens gezellig praten over zijn Arubaanse tijd, waar hij in 1937 aan de Don Boscoschool begon en in 1966 als hoofd van Augustinuscollege Aruba verliet en naar Kameroen vertrok, waar hij nu 14 jaar werkzaam is aan College de la Salle in Cameroun. Hier werken ook frère Ricardo Kox, die 2 september met frère Laurentius weer naar Kameroen vertrekt, alsmede de frères Norbertus, Arnulphus (project Pygmeen) en Martin, die op Savaneta en Brasil nog wel bekend is, en nu werkzaam is als landbouwvoorlichter en tenslotte frère Vincentius die op technisch college werkt.

Woensdag keert Frère Laurentius naar Nederland terug. Vanavond van zeven tot tien uur wordt er in Surfside een bijeenkomst van oud-leerlingen van Augustinus College met Frère Laurentius gehouden.



ABV dreigt met acties

ORANJESTAD — Uit een extra bulletin van de ABV blijkt dat tijdens een vergadering van de bondsraad gisteren is afgesproken de directie van het Dokter Horacio Oduber-hospitaal tot vanmiddag twaalf uur de tijd te geven om op een brief van de ABV te reageren waarin voor vanmiddag twee uur gevraagd wordt het gesprek over de nieuwe cao te hervatten. Hoe de reactie van de directie ook is vanmiddag om zes uur wordt een algemene ledenvergadering gehouden om de leden van de ABV op de hoogte te stellen. Indien de directie van het hospitaal op zijn standpunt blijft staan dan is de ABV van plan om maandag tot actie over te gaan. Er werd reeds een actie-comité gevormd en deze commissie zal vaststellen waaruit de acties zullen bestaan, hetgeen tijdig bekend wordt gemaakt, aldus een verklaring van de ABV. Zoals bekend heeft de directie van het hospitaal gisteren nog aan de Amigoe verklaard dat de directie altijd bereid is geweest om te onderhandelen, en dat men bereid was begin volgende week de cao-onderhandelingen te hervatten.

ABV-voorzitter Jantchi Thijsen reageerde vanmorgen in een gesprek met de Amigoe op de verklaring van de woordvoerder van de directie van het hospitaal dat de directie te allen tijde bereid was om te onderhandelen. "Dat kan wel zo zijn", aldus de ABV-voorzitter, "maar daaraan werd wel steeds de voorwaarde verbonden dat de minister vooraf toestemming tot verhoging moest geven".

ORANJESTAD — In het Huis van Bewaring nam rechter mr. F.C.H.M. Robbers gistermiddag afscheid als voorzitter van de Commissie van Toezicht en advies van het Huis van Bewaring. Na woorden van welkom door het oudste lid, een toespraak van de oud-secretaris I.C. Martis en aanbieding van een geschenk door mevrouw Janga, lid van de commissie, hield mr. Robbers een afscheids toespraak en droeg de voorzitters hamer over aan zijn opvolger mr. J.H.M. Kersemakers. Na afloop volgde een ontvangst in besloten kring. De heer David van der Ree sprak woorden van lof namens Hendrik Croes die niet aanwezig kon zijn. Bij de foto de heer David van der Ree directeur van het gevangeniswezen, mevr. Janga lid commissie van toezicht die namens het bestuur een mooi houten snijwerk en inscriptie aan oud voorzitter Mr. Robbers overhandigt, de heer I.C. Martis oud-secretaris en de nieuwe voorzitter mr. Kersemakers.



Despues di a logra un viktoria ku skor di 15-2

Wild Cats a manda Blue Hawks sótano

WILLEMSTAD — Wild Cats/Something Special ayeranochi a tene un berdadero fiesta di bataso kontra e ekipo di Blue Hawks/J&B, pa finalmente nan triunfa ku skor abulta di 15-2. Ku e viktoria logra Wild Cats a pasa pa okupa e di dos puesto riba e tabla di posishon den kuadro dje kampeonato di beisbòl AA lokal, mientras ku Blue Hawks a keda solito n'e ultimo puesto. Tabata Carlos Rudolph i Mario Mujica kendenan a domina nan adversario na apenas seis hit, mientras ku nan a risibi bon sosten di nan kompañeronan di ekipo kendenan a konekta no menos ku 18 hit.

E faktor kua a resulta desisivo den e derota kua Blue Hawks a sufri ayeranochi tabata pitcheo. Un total di sinku pitcher a mira akshon ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou, p'e ekipo di Blue Hawks i por lo general niun no a logra domina e bateria pisa di Wild Cats. Rocklyn St Jacoba a habri e partido i den di tres e mester a traha kaminda pa Otmar Isidora, na momentu ku su ekipo ya tabata den un desventaha di 6-0. Johnny Alberto a kontribui engrande k'e ventaha ariba menshona pa Wild Cats, konektando un tremendo homerun den di tres.

Despues di Isidora tabata Aldrich Vrutaal kende a subi montikulo i logra domina e bateria di Wild Cats parsialmente. Sinembargo den di ocho inning e ekipo bou di maneho di manager Cedric Krindongo a bolbe kuminsa ku un fiesta barbaro ku finalmente a termina òra nan a krusa e plato di kas na no menos ku sinku okashon pa hasi e partido 13-2.

Tabata Nelly Jacoba kende a drenta di relevo na luga di Vrutaal i finalmente Norval "Juni" Faneyte kende a tira restu dje partido, soportando dos kareda mas den di nuebe.

BLUE HAWKS

E uniko dos inning-nan den kua Blue Hawks a logra anota un kareda tabata den di dos i den di shete. Ku e derota kua nan a sufri ayeranochi - ku tabata di spera ya ku Hawks simplemente no ta posee e rekursonan pa bataya kontra un ekipo di e taya manera Wild Cats - Blue Hawks a pasa p'e ultimo puesto, faltando ainda dos partido. E dos partidonan enkuestion ta netamente kontra Sta Rosa Indians, nan mas serkano siguido i Groot Kwartier Cobras. Sta Rosa a kambio ainda falta tres partido, kontra di respektivamente Royal Scorpions mayan, Blue Hawks i Sta Maria Pirates.

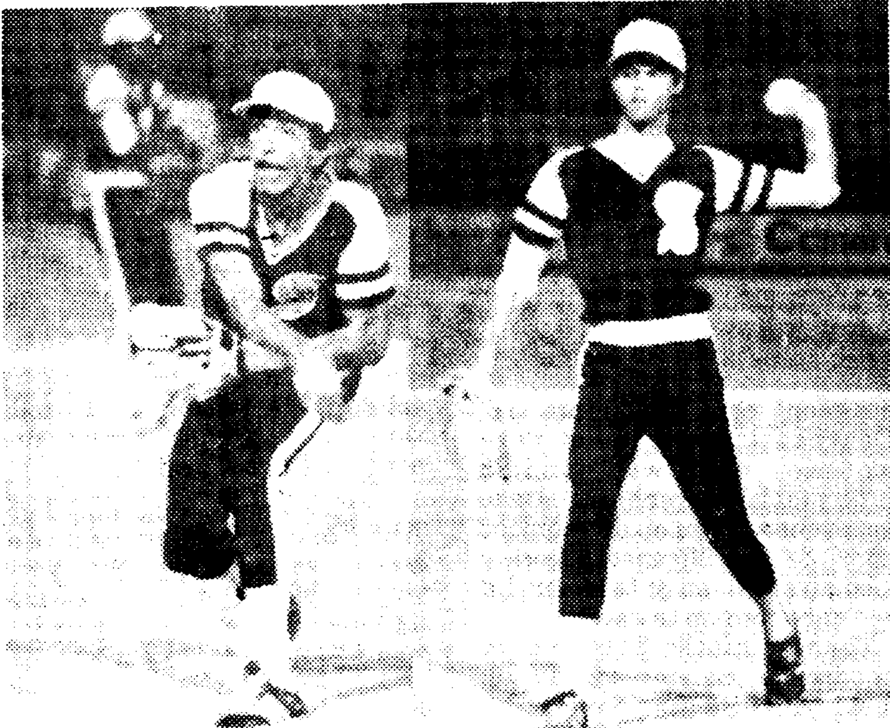
E chens ta grandi ku e dos ekiponan enkuestion lo por bolbe empata den sotano. Kon ku bai bin e kartanan ta mustra muchu mas favorabel p'e ekipo di Sta Rosa.

Un di e dos ekiponan enkuestion en todo kaso lo tin di ehekuta e serie di promoshon i degradashon kontra e kampeon di klase A. Mirando e desaroyo ultimamente den dòbel A, nos ta kere ku difisilmente un ekipo di klase A lo por gana e serie enkuestion kontra un ekipo di AA. Naturalmente esaki no ta kua ekipo lo tin di hunga e serie enkuestion.

Di otro banda e situashon den kabes di e tabla di posishon ta birando interesante ya ku Wild Cats awor ta djis tras di Scorpions. I ta netamente e dos ekiponan enkuestion tin di ehekuta e ultimo partido dje di kuater bueltа ku ta pendiente pa tuma luga djamars dia 25 proksimo den stadion di SDK.

KONTINUASHON

Mayan e kampeonato ta kontinua ku e partido entre Royal Scorpions i Sta Rosa Indians. Un partido ku ta priminti di bira sumamente interesante mirando e ultimo desaroyo den kuadro dje kampeonato.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira e dos pitchernan kende ayeranochi a hasi un gran labor riba montikulo pa Wild Cats, Carlos Rudolph i e relevista Mario Mujica. Prinsipalmente Mario Mujica e aña aki ta kosechando hopi eksito den e ekipo di Cats aktuando komo relevista number unu.

Wimbledon finale op tv

WILLEMSTAD — Tele-Curaçao zendt morgen (zaterdag)middag om vijf uur een der Wimbledon finales uit en wel het dames-enkelspel. Het gaat om de wedstrijd tussen de Amerikaanse Lloyd Every en de Tsjechische Mandlicova.

Ook McEnroe verrassend uitgeschakel

Open Canadese tennis-kampioenschappen

MONTREAL — Bij de open Canadese tenniskampioenschappen in Montreal rollen de koppen. Nadat eerst Bjoern Borg het op het allerlaatste moment had laten afweten, omdat hij aan het ziekbed van zijn vrouw wilde zijn, werd als eerste Jimmy Connors verrast door de op de 52ste plaats van de wereldranglijst ingeschakelde Trey Waltke, woensdag ging Vitas Gerulaitis eruit tegen de nummer 230 van de lijst Steve Denton en gisteren was het de beurt aan McEnroe. De Wimbledon kampioen verloor in drie sets 7, 7-6, 6-1 van de als ... geplaatste Vijay Amritraj ... de ontmoeting gaf McEnroe toe, dat hij slecht had gespeeld maar hij voegde eraan toe het verdwijnen van Connors hem goeddeels van zijn ... vatie had beroofd. Hij ... trouwens niet de enige. Gullikson liet zich ... door Ramesh Krishnan (6-... 3) en de Australier ... McNamara verloor van ... Glickstein (6-4, 4-6, 6-3).

McEnroe onderging de ... schakeling een stuk ... dan de overwinning ... Wimbledon, waar hij een ... maakte aan de zegereeks van Bjoern Borg. Hij gooide ... éénmaal met zijn racket ... in de tiebreak van de ... set, die de ommekeer in ... wedstrijd inleidde. Amritraj had de eerste set verloren ... keek bij 4-5 in de tweede ... tegen een matchpoint aan ... hield zich in de partij ... winnende cross courtpass ... pakte zijn kansen in de ... break. In de beslissende ... set was de opslag van de ... beduidend beter dan die ... McEnroe. Het was mijn ... partij van het jaar, ... Amritraj, die zijn Amerikaanse rival nog nimmer had ... verslaan. Ik verraste hem ... verraste mijzelf.

Deze ontwikkeling ... aantal favorieten, ... kwartfinales haalde, ... één. Het is Ivan Lendl, ... vorig jaar het toernooi ... naam bracht. De Tsje... waakse speler won met 6-... 3 van Vijays oudere ... Anand.

Wereldzwemrecord voor "Mighty Mouse" tijdens kampioenschappen in VS

MILWAUKEE (WISCONSIN) — Op de openingsdag van de Amerikaanse zwemkampioenschappen in Milwaukee heeft de zestien-jarige Mary Meagher gisteren het wereldrecord op de 200 meter vlinderslag verbeterd. "Mighty Mouse", zoals haar bijnaam luidt, won in 2.05.96. Het oude wereldrecord stond al sinds 30 juli van het vorig jaar op haar naam met een tijd van 2.06.37. Mary Meagher, die tegenwoordig voor de Cincinnati Marlins (Ohio) uitkomt, nadat ze jaren had gezwommen voor Louisville (Kentucky) is op de vlinderslag van een volstrekt aparte klasse. Dat geldt voor de 100 meter, waarop zij met 59.26 seconden wereldrecordhoudster is, maar meer nog voor de 200 meter. Daarop stelde zij in twee jaar tijd het wereldrecord bijna vier seconden scherper. De als tweede finishende Mayumi Yokoyama lag zes-en-een-halve seconde achter. De kloof ten opzichte van de Europese top (de Oostduitse Ines Geissler 2.08.97) is evenéens beduidend vergroot.

In totaal werden op de openingsdag van de Amerikaanse zwemkampioenschappen één wereldrecord verbeterd en drie beste jaarprestaties gezwommen. Maybeth Linzmeyer opende de avond met een uitstekende race op de 800 meter vrije slag, waarbij zij haar grote concurrente Kim Lineham met ruim verschil versloeg. Haar eindtijd was 8.27.80 was bijna zeven seconden beter dan de tijd van Ines Diers bij de Oostduitse kampioenschappen. Graig Beardsley, wereldrecordhouder op de 200 meter vlinderslag, won zijn specialiteit in 1.59.01, nadat hij al in de series had gezorgd voor de beste tijd van het seizoen met 1.59.41. De poging om zijn eigen wereldrecord (1.58.21) scherper te stellen, mislukte door een in verhouding zwakke eindsprint. Jesse Vassallo, die doorgaat voor een wisselslagspecialist, won de 200 meter rugslag in de beste seizoentijd van 2.01,50.

COMEBACK

Op de 200 meter schoolslag maakte Nick Nevid na drie jaar afwezigheid een geslaagde comeback. De 20-jarige zwemmer won in 2.19.27 en behoeft op de seizoenranglijst alleen de Rus Robertus Sjoelpa voor zich te dulden. Bij de landenwedstrijd Sovjet-Unie-Verenigde Staten volgende week in Kiev zal het ongetwijfeld tot een treffen tussen die twee komen.

SPRINTNUMMERS

De beide sprintnummers vielen naar verhouding tegen. Robin Leamy, de favoriet van wie sommigen zelfs een wereldrecord verwachtten, maakte een taktische fout door de eerste vijftig meter anderhalve seconde langzamer te zwemmen dan de bedoeling was. Chris Cavanaugh liet zich de kans niet voorbijgaan en won in 50.71. Leamy was in de series drietiende seconde sneller geweest. Bij de dames ging de titel naar Jill Sterkel, die zich daar getuige haar tijd van 56.25 niet overmatig voor behoefde in te spannen. Cynthia Woodhead, de houdster van het Amerikaanse record, was niet bij machte het haar moeilijk te maken en finishte als derde in 56.82.

Weinig verandering in krachtsverhoudingen

Voetbal eredivisie in Nederland morgen van start

DEN HAAG — Komend weekeinde gaat de nieuwe competitie in het betaalde voetbal beginnen. De grote vraag op dit moment is of de Nederlandse televisie ook in het nieuwe seizoen dezelfde aandacht aan het betaalde voetbal kan besteden als in de afgelopen jaren. Minister Gardeniers van het ministerie van CRM heeft richtlijnen ten aanzien van de reclames op de velden gegeven waardoor het slechts in drie stadions mogelijk is opnamen te maken. Dat zijn bij Feyenoord in Rotterdam, PSV (Eindhoven) en het Olympisch station. Het laatstgenoemde stadion wordt slechts sporadisch gebruikt voor voetbal, hoewel Ajax er volgende week woensdag zijn competitiewedstrijd tegen Feyenoord speelt. De clubs hebben enkele weken geleden unaniem besloten de reclame in eigen stadions te laten prevaleren boven televisie-uitzendingen. Met andere woorden zij zijn niet bereid de niet toegelaten reclame te verwijderen om een televisie-uitzending mogelijk te maken.

Overigens blijkt de laatste dagen dat enkele clubs weer op die beslissing willen terugkomen. Televisie of niet, de competitie begint in elk geval morgen met vijf van de negen eredivisiewedstrijden.

KRACHTSVERHOUDING

Het ziet er naar uit dat er weinig veranderd is in de krachtsverhoudingen. Er zijn weinig spectaculaire transfers geweest. Feyenoord is nog wel steeds bezig Rene van der Gijp van Sparta over te nemen, maar het ziet er niet naar uit dat Sparta zal toegeven. Feyenoord wil zich met de technisch vaardige aanvaller versterken om het verlies van Petur Petursson en Jan Peters die naar Belgie zijn gegaan, te compenseren. De Rotterdammers hebben inmiddels wel de beschikking over de Bulgaar Jeliazkov en de teruggekeerde Wim van Hanegem. die overigens al heeft aangekondigd na dit seizoen met voetbal te stoppen. Ajax raakte Arnesen kwijt aan Valencia, dat van AZ'67 de Oostenrijker Welzl onder contract nam. Ajax haalde uit Denemarken de 19-jarige Jesper Olsen en de Alkmaarders trachten het verlies van Welzl te compenseren door het aantrekken van zijn landgenoot Oberacher, die in West-Duitsland speelt. Bij PSV vertrok Willy van de Kerkhof naar Wolverhampton Wanderers.

FC Utrecht zag Van Hanegem naar Feyenoord gaan, maar trok met Aad Mansveld van FC Den Haag een andere routinier aan. De Utrechters, een van de Nederlandse vertegenwoordigers in het Europese voetbal, kunnen niet meer beschikken over het Galgenwaard-stadion, dat is gesloopt en waar momenteel druk gebouwd wordt aan een nieuw stadion. De Utrechtse club heeft onderdak gekregen op een nood-accommodatie in de omgeving van de veemarkt, maar speelt zijn Europese bekerwedstrijden bij Vitesse in Arnhem. Utrecht begint de competitie zondag tegen GA Eagles, dat het in de oefenwedstrijden voor het seizoen niet zo sterk deed. De Eagles hebben enkele dagen geleden zich versterkt met Gerdo Hazelhekke van het gedegagreerde Wageningen. Roda JC en PSV ontmoeten elkaar ook zondag. PSV moet in dit duel het hoogst worden aangeslagen. Datzelfde geldt voor AZ'67 dat morgen de competitie opent in Alkmaar tegen NAC. Haarlem, dat terugkeerde naar de eredivisie start met een thuiswedstrijd tegen Sparta dat al blij zal zijn wanneer het een punt aan dit duel overhoudt.

DEGRADATIE

NEC en Groningen streden aan het eind van het seizoen met succes in het ontlopen van de degradatie. Een puntendeling lijkt in dit duel ook voor de hand te liggen. Feyenoord is op eigen terrein waarschijnlijk te sterk voor FC Den Haag, dat het in de voorbereidingsperiode bepaald niet goed deed. Willem II ontvangt in Tilburg Ajax. De Brabanders verrastten vorig seizoen de Amsterdammers maar dat zal dit maal waarschijnlijk niet gebeuren. PEC Zwolle-De Graafschap is morgen avond een streekderby waarin PEC hoger geschat moet worden dan de tweede debutant in de hoogste afdeling. MVV ontvangt morgen in Maastricht FC Twente. De Enschedese club raakte trainer Henny Hollink kwijt en zag bovendien de talentvolle aanvaller Halvar Thoresen vertrekken naar PSV. MVV lijkt voor dit duel favoriet.

Torneo di Brandweer "Wak si bo por"

WILLEMSTAD — Mayan djasabra pa 9'or di mainta lo tin apertura di e torneo di sòftbòl organisa pa e kuerpo di bombero na tereno di "marinierskazerne" Suffisant. Despues di e parti ofisial, lo tin un "all star game" di sòftbòl entre e "manschappen" i ofisialnan dje kuerpo di bombero. Despues lo sigi ku e enkuentronan valido p'e torneo titula "Wak si bo por".

E ekiponan partisipante ta: Forti, ku lo bin reforsa ku algun minister; Vikings, ku lo bati bala ku spada; Sigui Gosa, ku k'e kambia Gosa pa gana; Kroonvlag, ku a bisa ku e korona lo sali pa nan; Curinta-bewakernan di Hato — ku a kaba di regresa for di un torneo na Puerto Rico kaminda nan a titula kampeon; Hospital, enkabesa pa Wenny Jacoba, Romoldo Martis i Pablito Beaumont; Detachement Suffisant, ku lo bini ku dos dozein di solda di moda ku nan por bai guera i por ultimo e ekipo di Bombero ku simplemente a bisa "wak si bo por".

Su djadumingu sigiente e torneo ta kontinua ku enkuentronan di futbòl, kaminda ku algun ekipo lo bai wak ku si nan por gana. E ekiponan partisipante ta: Fundashon Kas Popular, KAE, DOW, Hospital, Curacaose Dok Maatschappij, Bewakernan di Hato, Detachement Suffisant i Brandweer.

Tur hende ta bon bini for di mayan mainta 9'or na tereno di marinierskazerne na Suffisant pa presensia e apertura dje torneo "wak si bo por" i alabes mira un lokutor kende ta komenta hopi di beisbòl i sòftbòl duna demonstrashon ta kon sa tira strike.

Op de achtbaans accomodatie in Utrecht

Europese jeugd atletiek kampioenschappen

UTRECHT — De zesde Europese jeugdatletiekkampioenschappen, die van 20 tot 23 augustus op de nieuwe achtbaans accommodatie in Utrecht (Overvecht) worden gehouden, tellen met 695 meisjes en jongens uit 28 landen, een recordaantal deelnemers. Nederland zal in Utrecht vertegenwoordigd zijn met 26 jongens en meisjes.

TOPATLETIEK

Topatletiek zal Utrecht zeker bieden. Op een groot aantal nummers komen jongens en meisjes aan de start, die zeer hoog op de wereldranglijst van dit seizoen staan. Dat geldt onder andere voor de Bulgaarse Antoaneta Todorova en de Oostduitse Heike Daute, die de wereldseizoenranglijst bij speerwerpen en verspringen aanvoeren met respectievelijk 69,66 en 6,91 meter. De Oosteuropese landen, met name Oost-Duitsland en de Sovjet-Unie, zullen bij de titelstrijd de toon aangeven. De Sovjet-Unie komt met 68 deelnemers, Oost-Duitsland vaardigt 60 meisjes (tot en met 18 jaar) en jongens (tot en met 19 jaar) af. Dat zijn daarmee de grootste ploegen.

NEDERLAND

Nederland is met het grootste contingent ooit naar een Europese titelstrijd afgevaardigd, aanwezig. We hebben ons gehouden aan de limieten, die wij een jaar geleden gesteld hebben, aldus trainingscoordinator Herman Buuts van de KNAU. Met 26 jongens en meisjes kunnen we zeggen, dat we goed vertegenwoordigd zijn. Buuts toonde zich gistermiddag tijdens de persconferentie in Utrecht een realist. Men moet niet verwachten, dat we hier vele medailles weg gaan halen. Maar een aantal finaleplaatsen en mogelijk enkele medailles zitten er voor Nederland in. Buuts denkt daarbij aan Eric de Bruin, die bij het discuswerpen op de Europese ranglijst met 55,22 meter tweede staat. Hoge verwachtingen heeft de trainingscoordinator ook van Rob Druppers op de 800 meter en tienkamper Robert de Wit. Bij de meisjes verwacht hij dat Nellie Cooman voor een verrassing kan zorgen.

De in Rotterdam wonende Surinaamse, die pas een half jaar atletiek beoefent, werd afgelopen zondag bij de Nederlandse titelstrijd in Utrecht tweede op de 100 meter achter Els Vader. Zij ontwikkelt zich zo snel, dat het mij niet zal verbazen als zij hoog eindigt, aldus Buuts. De 28 landen, die, in Utrecht aan de start komen, zijn: Oostenrijk, Belgie, Bulgarije, Denemarken, Spanje, Finland, Frankrijk, West-Duitsland, Gibraltar, Groot-Brittannie en Noord-Ierland, Oost-Duitsland, Griekenland, Nederland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italie, Luxemburg, Noorwegen, Polen, Portugal, Roemenie, San Marino, Tsjechoslowakije, Zwitserland, Zweden, Sovjet-Unie en Joegoslavie.

Vereniging windsurfers

ORANJESTAD — Nu er zo'n zestig windsurfers op Aruba zijn wordt het hoog tijd dat er een Vereniging komt, zo meent men. Dinsdag 18 augustus is het zo ver. Om acht uur 's avonds wordt iedere windsurfer verwacht in de coffeeroom van Talk of the town. Tijdens deze eerste vergadering komende volgende punten aan de orde: de Arubaanse kampioenschappen, gezelligheidsevenementen en het kiezen van een bestuur. Bovendien zal er een spectaculaire windsurf-film uit Hawai worden vertoond. Verwacht wordt dat alle windsurfers van Aruba en zij die belangstelling in deze sport hebben, dinsdagavond aanwezig zullen zijn.

RICHMOND — Bij het 100.000 dollar toernooi van Richmond heeft Betsy Nagelsen voor een verrassing gezorgd door als ongeplaatste speelster het eerst de halve finales te bereiken. Zij won met 6-3, 7-5 van de als vijfde geplaatste Regina Marsikova. De als derde geplaatste Wendy Turnbull en de nummer zeven Mary Lou Piatek wonnen hun partijen voor de tweede ronde. Zij gaven elk zes games af: Turnbull 6-4, 6-2 tegen Sherry Acker en Piatek 6-2, 6-4 tegen Anne White.

Sanders in contramine tijdens Nederlandse tennistitelstrijd

SCHEVINGEN — Louk Sanders heeft zich gisteren tijdens de Nederlandse tennistitelstrijd op de metsbanen in Scheveningen niet geliefd gemaakt bij publiek en persvertegenwoordigers. De titelhouder, die op weg lijkt naar zijn achtste nationale kampioenschap op rij, maakte in de partij tegen Rene Boers (6-4, 6-4, 2-6, 7-5) een geirriteerde indruk. Met name in de derde set, die hij met 2-6 verloor, stond zijn gezicht op onweer. Blikken met ballen werden weggetrapt door een speler, die juist een toonbeeld zou moeten zijn voor de jeugd, die op de tribune rijkelijk vertegenwoordigd was. Na de wedstrijd was het al niet veel beter. Sanders weigerde met de pers te praten. Een goede reden had hij niet voor handen.

Ook wedstrijdleider Coert Beek moest het ontgelden. Sanders vond het ongehoord, dat de vier kwartfinalepartijen in het heren-enkelspel tegelijkertijd werden gespeeld. Beek even later: "De spelers hebben daar juist om gevraagd. Die wens hebben wij gehonoreerd, maar kennelijk is het nooit goed". Voor de wedstrijd had de Leidse econoom echter met geen woord gerept over de indeling van het wedstrijdschema. Die kritiek kwam dan ook wat laat en daardoor onterecht.

In de halve finales moet Sanders het opnemen tegen Rob Hak, die Rob Mentink, de speler die Huub van Boeckel zo verrassend had teruggewezen, geen kans gaf. Hak, linkshandig, leverde alleen de eerste set in om daarna onverbiddelijk toe te slaan: 3-6, 6-1, 6-1 en 6-0. Hij vormt echter normaal gesproken geen te groot obstakel voor Sanders.

Amsterdamse bokser Blanchard tegen Amerikaan Demmings

ROTTERDAM — Op het eerste profboksgala van het nieuwe seizoen in Sportpaleis Ahoy te Rotterdam bokst Alex Blanchard uit Amsterdam 7 september de hoofdpartij tegen de Amerikaanse halfzwaargewicht Doug Demmings. Deze heeft in zijn loopbaan ruim dertig partijen afgewerkt en stond onder meer tegenover de Brit Alan Minter (puntenneerlaag in tien ronden) in 1979. Het jaar daarvoor verloor Demmings van zijn landgenoot Marvin Hagler om de Amerikaanse middengewichttitel. De organisatie streeft er naar zes profpartijen op het programma te krijgen.

Gisteren werd voorts bekend dat Rudi Koopmans definitief op 5 oktober in het Sportpaleis Ahoy zijn Europees kampioenschap in het halfzwaargewicht zal verdedigen tegen de Luxemburger Fred Serres.

GELDROP — De Belg Luc de Smet heeft gisteren de derde etappe van de profronde van Nederland, over 184 kilometer van Enter naar Geldrop, gewonnen. Hij was een tiental kilometer voor het einde uit de grote groep ontsnapt. Gerrie Knetemann blijft leider in de algemene rangschikking.

Drie keer zonder onderbreking over Het Kanaal

FOLKESTONE — Een onderwijzer uit Chicago is er als eerste in geslaagd Het Kanaal drie keer achter elkaar zonder onderbreking over te zwemmen. De 27-jarige Jon Erikson deed over die omslachtige tocht van Engeland naar Frankrijk 38 uur en 27 minuten. Erikson legde de laatste van de drie etappes, die van Wissant naar Cap Griz Nez, af in 15 uur en 3 minuten. Het was de derde keer dat Erikson een dergelijke onderneming waagde. In 1979 en 1980 mislukte de drievoudige oversteek. "Ik stop nu met zwemmen", verklaarde de onderwijzer tegen een radioverslaggever, "mijn droom is waarheid geworden".

Fesenko prolong... Russische zwem...

MOSKOU — Op de ... dag van de wedstrijden ... zwemkampioenschappen ... Sovjet-Unie heeft Sergei ... ko zijn titel op de 200 ... vlinderslag met succes ... digd. In het Lenin-stadion ... Moskou zegevierde de ... sch kampioen in 2 ... 02,60 seconden. Op de ... ter vrije slag ging de ... ning naar Sergej Smi... 51,89 seconden, die Alex... kovski twee-honderdste ... voorbleef. In de series ... gej Krasjoek 51,39 seconden ... noteerd. In de finale ... derde in 51,95. De zwem... zwemsters trokken hun ... jes in het buitenbad ... ophoudelijke regenval. ... nige toeschouwers ... daarom spoedig een droog... komen.

Des te opmerkelijk ... dat Krasjoek in de serie ... tionale record van Vla... Boeре tot op zeven-hon... seconde benaderde.

SPORT AGENDA

FUTBOL FEDEPROF:
18.30 Veendam-Canisius B...
20.30 Victory Boys-Sithoc
Stadion di SUBT

BEISBOL KLASE A:
20.00 Petromar-Env... Unidos
Stadion di Rif

DJASABRA
BEISBOL KLASE A:
15.00 Boca Stars-AGT na Jandoret
15.00 Habana Libre-Lux... Sox
Na Zapateer
15.00 Nrd Janthiel-H... Leones
Na Bonam

SOFTBOL:
9.00 Torneo di Brandw... "Wak si bo por"
Na tereno di marinier... Suffisant.

SOFTBOL:
10.00 Torneo Liga Uni Tur
Na tereno di Post VI

ARUBA
BEISBOL AA:
20.00 Coca Cola Ran... Richmond
Lago Sport Park

VOLIBOL:
19.30 Fem. A: Rapid Omega-Vulcanus Datsun
20.30 Mask. A: Penha St... Centro di Bario Noord
Sport Centrum Savaneta.

DJASABRA
FUTBOL:
16.00 Dep. Nac-Ind. Carave...
Stadion Wilhelmina

BEISBOL HUBENIL:
14.00 Charlie Stars-Marlboro
Marlboro ballpark.



Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats ..., maakt hierbij — krachtens beschikking van de ... in voormeld Gerecht dd. 6 augustus 1981 — bekend:

... op 26 juni 1981 door de echtelieden mr. Roy ... en Maria Louisa Brown-Odijk, beide wo... aan de Bachstraat no. 4 op Aruba, een verzoek... ter Griffie van voormeld Gerecht is ingediend ... goedkeuring te verkrijgen tot het maken ... huwelijkse voorwaarden, volgens een overge... ontwerp-akte;

... schuldeisers van voormelde echtelieden op ...dag, 3 september 1981, des namiddags om ... omtrent voormeld verzoek kunnen worden ...;

... ontwerp van de akte vanaf heden ter inzage ... voormeld ligt.

de Griffier voornoemd,
A.M.V. Vrolijk.

WORLD IN A NUTSHELL

SANTA BARBARA — President Reagan said on Thursday he had written to Soviet President Leonid Brezhnev proposing they should meet to discuss ways of preserving peace. At an informal press conference at his Californian ranch, he also accused the Soviet Union of embarking on the biggest military build-up in history.

WARSAW — Polish Communist Party leader Stanislaw Kania and Prime Minister Wojciech Jaruselski will visit the Soviet Union shortly and are expected to have talks with President Leonid Brezhnev. In Moscow, meanwhile, the Soviet Union announced it would stage week-long manoeuvres on land and at sea close to Poland at the start of next month.

WASHINGTON — The Voyager 2 spacecraft will try to measure the number and with of Saturns rings when it flies past on August 25, scientists said today. Swooping towards the sunlit side of the planet, Voyager 2 is expected to get far more spectacular pictures than Voyager 1, which arrived on the dark side of the planet last November.

SCHIPHOL — Leaders of the Worlds Air Traffic Controllers Association told their members Wednesday to suspend further action in support of their striking US colleagues.

LONDON — Islamic fundamentalists moved to strengthen their grip on Iran on Thursday amid a widenspread crack-down on left-wing opponents. Teheran radio said Prime Minister Mohammad Javad Bahonar had presented to parliament a cabinet -list that Iranian sources said was composed of fundamentalists. The radio also said Islamic revolutionary guards had arrested more than 250 people recently for anti-state activities.

MUSCAT — An Iranian navy plane carrying army staff and their families landed in Oman today despite being refused permission to do so, official Omani sources said.

BERLIN — Troops and uniformed children paraded in East Berlin on Thursday to celebrate the 20th anniversary of the Berlin wall. But in West Berlin streams of cars drove past to protest against what West Berliners call "The wall of shame".

HAMBURG — Demonstrators bricked up the entrance to the Soviet Aeroflot state airline office in Hamburg early today in an apparent protest at the 20th anniversary of the building of the Berlin wall. Police said the protesters built a limestone wall 1.20 metres (four feet) high and one metre (three feet) wide in front of the office bearing the slogan "Better not to be allowed in than not to be allowed out".

NEW YORK — A federal judge today sentenced four former Congressmen, an ex-Major and a city Councillor to heavy fines and jail terms for their involvement in the Abscam bribery scandal. A total of seven Congressmen and one Senator have been convicted of charges stemming from the controversial Abscam probe, in which Federal Bureau of Investigations (FBI) agents posed as wealthy Arabs seeking to buy favours from US political figures. Their transactions were recorded on video-tape.

SEOUL — South Korea announced an amnesty today for 1,061 convicted prisoners, including three secretaries of imprisoned dissident Kim Dae-Jung and eight people jailed for involvement in a rebellion in the southern city of Kwangju in May last year. But the amnesty did not benefit Kim, 55, a presidential candidate in 1971, who is serving a life sentence for sedition.

BEIRUT — Lebanon has decided in principle to install an air defence system offered by Libya, prime minister Shafiq Al [illegible] said, but a defence ministry committee still had to study the offer in detail before a final decision on the scheme, mr Wazzan told reporters after meeting president Elias Sarkis.

SANTA BARBARA, CALIFORNIA — White House officials said today they saw no chance for an early Soviet-American summit even though president Reagan had proposed to Soviet leader Leonid Brezhnev that they sould meet to discuss ways of preserving peace. The officials said that differences between the Soviet Union and the United States were too wide to permit a summit in the near future.

LONDON — All 13 men aboard a twin - engine helicopter bringing workers ashore from gas righs off eastern England were believed to have died when it plunged into the sea. The crash yesterday was the worst involving a British helicopter and an oil company official said it seemed to have been caused by "something catstrophic".

JOHANNESBURG — South African troops and police have spread a dragnet across the country in a search for at least three heavily-armed black nationalist guerrillas after a rocket attack on a major military base near the capital, Pretoria. The outlawed African National Congress (ANC), operating from bases outside the country, has claimed responsability for the Tuesday night attack in which four 122 mm rockets were fired at the Voortrekkerhoogt army camp. No one was seriously hurt in the raid.

WASHINGTON — More than 120.000 travellers flew across the Atlantic in the past 24 hours as transatlantic air services recovered from the effects of a two-day boycott of flights to and from the United States by Canadian air traffic controllers.

The Canadian controllers called off their protest action in support of 12,000 striking U.S. controllers after the Canadian government agreed to investigate the safety of U.S. air space during the strike.

OTTAWA — At least 100 Canadian air controllers will be penalised for this weeks two day disruption of transatlantic flights, the government said. [illegible] suspension without pay and even dismissal. Suspensions would be staggered to avoid staff shortages.

MOSCOW — The Soviet Union today announced that its, foreign trade volume had risen by 18 cent in the first half of this year and the business with western countries had grown by almost the same amount. The official Tass News agency said total trade turnover for the January-to-June period amounted to 54.4 billion roubles (68.25 billion dollars).

More than half the volume was made up of trade with other communist states, but imports and exports to western states had increased by nearly 18 per cent to an overall 17.3 billion roubles (21.7 billion dollars).

BELGRADE — At least 60 people were injured and scores of families left homeless when a strong earthquake hit the central Yugoslav town of Baja Luka and a large surrounding area yesterday, officials said. In a separate incident, nine people were drowned at a gypsy camp 70 kms(45 miles) from Baja Luka when heavy rain turned a mountain stream into a torrent, police said.

St. Kitts-Nevis-Colombia pact

BASSETERRE — St Kitts-Nevis is to benefit from a technical assistance agreement signed this week between the island's Premier Dr Kennedy Simmonds and the President of Colombia in Bogota. Speaking of the agreement, Dr. Simmons said it came out of a recent annicersary to mark Columbus role the hemisphere held during last month. Dr Simmonds said that technical assistance covers a wide area. He did not identify them but added that they will benefit his country. His government will also present projects for further consideration by Colombia. His visit was the first by the head of an Eastern Caribbean state and will be the start for others. Dr Simmonds said he found a considerable goodwill for the Eastern Caribbean in Colombia. Meanwhile, a top level delegation headed by the Foreign Minister of Colombia was scheduled to visit Dominica.

The Colombia Foreign Minister is scheduled to present Dominica's Prime Minister Miss Mary Eugenia Charles with Colombia's highest award, the Order of Yucateca. The Colombian delegation also visited the French island of Guadeloupe.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze dierbare

NELLY CARDOZE

De uitvaart naar de Joodse begraafplaats te Berg Altena zal plaatsvinden op zondag 16 augustus om 10.30 uur 's morgens vanuit El Tributo te Parera.

Gelegenheid tot rouwbeklag op zondag vanaf 09.30 uur.

Namens haar Familie en Vrienden.

Letter to the editor

No ALM-seats

THIS FOLLOWING letter mr Imam of Chartours International limited from Port of Spain (Trinidad and Tobago) sent to miss Mavis Firma, front-office supervisor of the Arthur Frommer hotel on Curacao: Dear Miss Firma, This is to inform, that our company has been forced to cancel all bookings at your hotel for our proposed Long Weekend Tours. These dates are as follows: July 31st-August 04th (Discovery), August 28th-August 31st (Independence), September 25th-September 28th (Republic), October 24th-October 27th (Divali).

This has become necessary due to the fact, that the company has been unable to obtain confirmed seats on A.L.M. services to Curacao. All our requests are always wait-listed, and never confirmed. This situation has forced us to cancel all of the above; as it would reflect badly on the Company's reputation. Trusting that the above is in order.

Yours sincerely,

HAYDN R IMAM

Copies of this letter were sent tot prime-minister Don Martina, deputy of tourism-affaires Agustin Diaz, director of the Curacao Tourist Board Petrus van der Veen and all local newspapers.

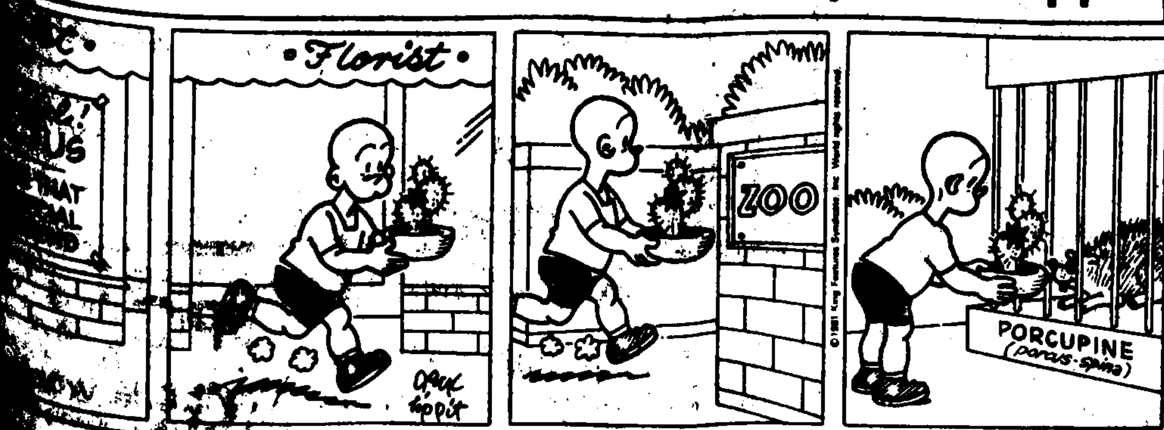
Water rationing in Guyana

GEORGETOWN — Water is to be rationed in the rural areas of Guyana, an announcement by the government of President Forbes Burnham has said. Making the announcement over the week-end the Minister of Water Supply and Environment Mr Joshua Chowritmoottoo also said that there will be no rationing of water in Georgetown, the bauxite town of Linden and New Amsterdam, the country's second town. The minister said because of the way water was used in rural areas rationing will not affect residents. He said rural residents owed the government dlr.1 million (Guyana) for water supply.

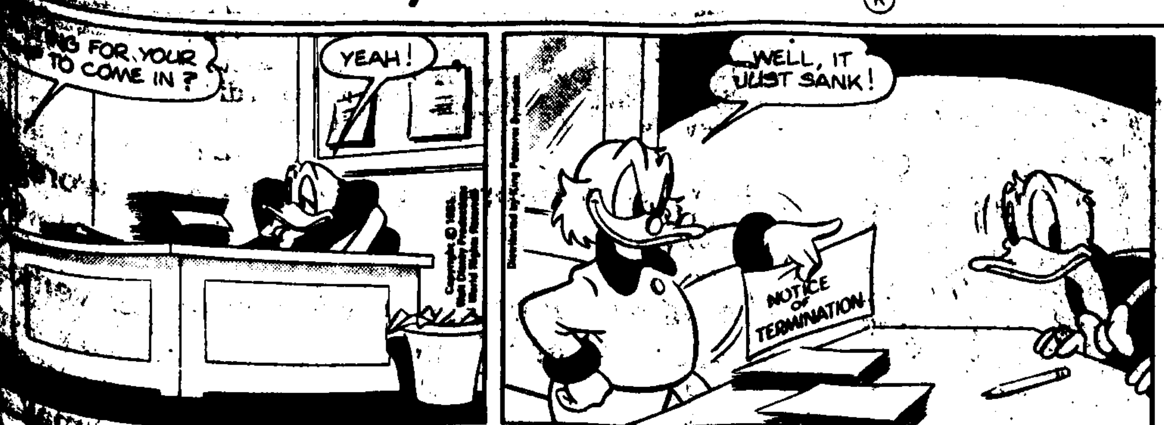
The opposition People's Progressive Party claims that this move is an attack on the people of the rural areas which it says do not support the government.

...glish Companion

® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



...ailey ® By Mort Walker



®



Family debate on tax

WHEN MR. MOULTING read that President Reagan's tax cut had been voted by Congress he announced a meeting of the family — himself, his wife and two teen-age children — to celebrate the president's victory and to decide how the money would be spent.

Such meetings had been held as long as the children could remember. The sessions were located by them and Mrs Moulting — a fact of which Mr. Moulting appeared to be ignorant.

A family of four like theirs, Mr. Moulting explained at the outset, with an annual income of $ 20,000, would have its taxes reduced by $ 228.00. This was not an enormous sum at today's inflated prices, Mr. Moulting admitted, but it did show that President Reagan was a man of great political courage.

Since when, Mrs. Moulting asked, has it taken courage for a politician to cut taxes? Next to repealing death, there was nothing more popular a president could do.

Women, replied Mr. Moulting, will never be able to understand economics. It all comes from their being lousy at math.

Sis interrupted to say that she got A's in math and that her brother had to repeat both algebra and geometry.

There are exceptions to every rule, said Mr. Moulting.

Every rule? Mrs. Moulting asked. What about the rule that apples fall down, not up? Are there exceptions to that?

That isn't the same thing, Mrs. Moulting said. Anyway, if he knew so much about economics how come they weren't living in a nice house in the suburbs like her sister Daisy whose husband earns at least three times as much money?

That's because he a crook, Mr. Moulting answered. Everybody knows the garbage business is run by the mob.

Sis said that the conversation was lots of fun to listen to but she thought the meeting was called so they could decide on how to spend that $ 228.00. How about dividing it into four parcels of $ 57.00 each? She would use her $ 57.00 to get a hairdo like Princess Di's.

Junior said that he needed a tape deck, a woofer for the stereo, and the last two Grateful Dead records, so $ 57.00 wouldn't last ten minutes. Could he get an increase in his allowance?

Mr. Moulting said he wished President Reagan could hear this conversation. The President hadn't gone to the trouble of trying to line up those dumb Democrats just so people could buy hairdos and woofers. They should be thinking of things like new tires for the car. They could buy two tires and have about $ 40.00 left over.

How about paying the old repair bill instead? Mrs. Moulting asked.

Those bums can wait, Mr. Moulting said. Just think, his whole tax saving down on an engine tune-up, shock absorbers, and wheel alignment. The government ought to crack down on garages like that.

Mrs. Moulting said she thought her husband was against so much government regulation.

Not where racketeer like her brother and the garage are involved, Mr. Moulting replied.

Mrs. Moulting wondered whether they could discuss putting the $ 228 toward a new refrigerator. The shelves are all help up by glass jars and wood blocks because the little plastic holders are broken, and the door of the freezer compartment keeps falling off, and.....

Mr Moulting interrupted to say that the shelves break because his wife puts too much weight on them.

The biggest weight on those shelves comes from beer cans for watching sports on tv and for poker games, Mrs. Moulting said. And speaking of money and poker games.....

Mr. Moulting interrupted again to say that if Mrs. Moulting wanted to eliminate unnecessary expenses she might begin with long-distance telephone calls to relatives, a large number of whom ought to be in federal institutions of one kind of another.

Which would increase taxes, said Mrs. Moulting.

Mr. Moulting replied that it would be worth it.

At the childrens' suggestion, the meeting was adjourned until the following weekend.

ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	3.16	3.215	3.275
NED GLD	63.34	64.06	64.86
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	82.10	82.82	83.62
FR FRANCS	--.--	29.39	30.09
DUITSE MARK	70.43	71.15	71.95
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.11	1.41	1.47

Bewoners bewust maken situatie

Buurtstichting Scharloo

WILLEMSTAD — Met als doel een oplossing te zoeken voor de sociale problemen waarmee Scharloo en omgeving worden geconfronteerd, is opgericht de stichting Adelante Social Scharloo i bisindario. Dit doel wil men bereiken door onder meer activiteiten te ontplooien zoals een schoonmaakbeurt van de buurt, het oprichten van een buurt-of ontspanningscentrum, door het ontwikkelen van sport- en sociaal-culturele activiteiten onder de jeugd, maar ook wil men proberen de werkloosheid, voornamelijk onder de jongeren te helpen verlichten. Tevens mikt men op voorlichtingsactiviteiten zoals over gezondheidszorg, de gevolgen van het drugsgebruik en dat van alcohol, over het onderwijs, economie enz. Tenslotte denkt men ook aan het bevorderen van de sociale contacten tussen de bewoners van de buurt.

Men gaat daarbij van het idee uit dat wil men de buurt verbeteren alle mensen zich bewust moeten worden van de situatie en zich daarbij betrokken moeten voelen. Daarom gaat men ook verschillende werkgroepen oprichten die een bepaald actiepunt voor hun rekening nemen en die daarbij proberen zo andere mensen te betrekken.

Om de buurtgenoten en andere belangstellenden en de gelegenheid te bieden kennis te maken met de bestuursleden van de stichting is er zondagmiddag om vijf uur een culturele show te Scharloo 3, waarvoor alle bewoners van Scharloo en Fleur de Marie zijn uitgenodigd. Het bestuur ziet er voorlopig als volgt uit: voorzitter Elfrid L. Statie, secretaresse Marlene A. Bernadino, penningmeester Fidelio N. Melfor, commissarissen Esmeralda Diels (jeugdzaken), Anthony C. Bulo (materieel), Humphrey F. Grotestam (sport en recreatie) en assistenten: Dennis Everts, Frank T. Augusta en Arelis Hurtado.

UHA roept op tot herdenking van Grote slavenopstand

WILLEMSTAD — Union hubentut Antiano (UHA) heeft opgeroepen tot herdenking van de Grote slavenopstand op maandag 17 augustus. Een dergelijke herdenking stimuleert de vaderlandsliefde, maar houdt ook in dat we het eigen accepteren, erkennen en waarderen. Daarmee wordt de barriere doorbroken welke als gevolg van de koloniale mentaliteit en doctrine verdeeldheid brengt, iets dat absoluut ingaat tegen het welzijn en de belangen van de bevolking. In de oproep gaat de UHA nog wat nader in op de betekenis van genoemde opstand, waarbij een aantal slaven hun levens riskeerde in de strijd tegen de onderdrukking en uitbuiting, waartegen tot heden toe de bevolking zich verzet. Bij gelegenheid van de herdenking van de Slavenopstand moet de bevolking zijn gedachten laten gaan welke richting men zal inslaan, aldus de UHA.

Cursus om van roken af te komen

WILLEMSTAD — Zondag begint in de Fiesta-room van het Holiday beach hotel een cursus om binnen vijf dagen van het roken af te komen. Dagelijks komen de belangstellenden om acht uur daartoe bijeen. De deelname is gratis, het aantal deelnemers, aldus de aankondiging is echter beperkt. De deelnemenden wacht onder meer de vertoning van kleurenfilms, een anatomische studie in het menselijk lichaam enz. Het gaat hierbij zoals begrijpelijk is, niet om mooie en leuke plaatjes. De inschrijving is mogelijk op de volgende telefoonnummers: 612917, 83880, 36831 en 37178. In de uitnodiging staat niet van wie een en ander uitgaat. In een afzonderlijke circulaire over deze materie wordt er gesproken over de Sociedad Antillana di temperancia, Postbox 300.

Een aantal jaren geleden werd een soortgelijke cursus gegeven op Curacao. Hoewel het niet aangegeven staat in het propagandamateriaal, zal dit wel een actie zijn welke uitgaat van de Adventisten-gemeenschap.

Extra open house in Ascencion

WILLEMSTAD — In het Marine-vormingscentrum Landhuis Ascencion wordt zondag weer open house gehouden. Omdat het zo lang geleden is dat men dit deed, heeft men voor 16 augustus een extra open house ingelast.

Om tien uur begint de korte kapeldienst, om kwart voor elf begint het optreden van dansgroep Tuturutu en de traditionele uitleg over het landhuis. Tot twaalf uur zijn belangstellenden welkom.

Met ingang van september wordt verder maandelijks op de eerste zondag van de maand open house gehouden. Dan kan men steeds tussen tien en twaalf uur terecht.







